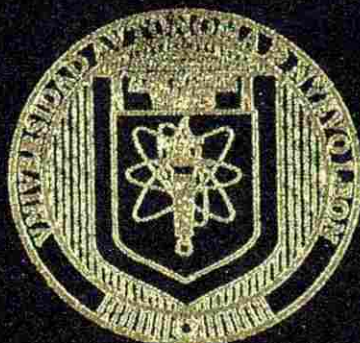


UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DIVISION DE POSTGRADO



PROPUESTA DE UN PROGRAMA PARA UN  
CURSO INTERMEDIO DE INGLES, PARA LA  
FACULTAD DE ODONTOLOGIA DE LA U.A.N.L.

Por

ALICIA ESTHER TORRES LOZANO

Como requisito parcial para obtener el Grado de  
MAESTRIA EN ENSEÑANZA SUPERIOR

JULIO, 2003

TM

27125

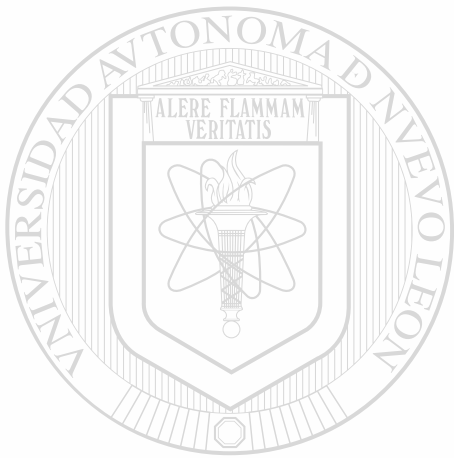
EFL

2003

.T6



1020149161



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DIVISIÓN DE POSTGRADO



PROPUESTA DE UN PROGRAMA PARA UN  
CURSO INTERMEDIO DE INGLÉS PARA LA  
FACULTAD DE ODONTOLOGÍA DE LA U.A.N.L.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

ALICIA ESTHER TORRES LOZANO

Como requisito parcial para obtener el Grado de  
MAESTRÍA EN ENSEÑANZA SUPERIOR

JULIO 2003



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



**FONDO  
TESIS** a.s.

**UNIVERSIDAD AUTONOMA DE NUEVO LEON**

**FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS  
DIVISIÓN DE POSTGRADO**



**PROPUESTA DE UN PROGRAMA PARA UN CURSO  
INTERMEDIO DE INGLÉS, PARA LA FACULTAD  
DE ODONTOLOGÍA DE LA U.A.N.L.**

---

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN**  
**Por**  
**ALICIA ESTHER TORRES LOZANO** ®  
**DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS**

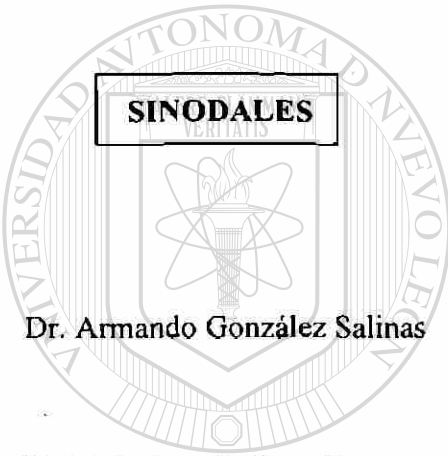
**Como requisito parcial para obtener el Grado de  
MAESTRIA EN ENSEÑANZA SUPERIOR**

**Julio, 2003**

**APROBACION DE MAESTRIA**

**Director de la Tesis:**

*Dr. Armando González Salinas*



**SINODALES**

**FIRMA**

Dr. Armando González Salinas

MC Nicolasa Barbosa Reyna

*Nicolasa Barbosa R.*

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

MC Luisa Margarita Muñoz Cantú

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

**Mtro. Rogelio Cantú Méndez**  
Subdirector de Posgrado de Filosofía y Letras

## AGRADECIMIENTOS

A mi familia; en especial a mi mamá, mi hermana Claudia y mi sobrino Eduardo, por el apoyo moral que siempre me brindaron durante el tiempo de la realización de la presente tesis.

En memoria de la Dra. Ruth Hassel, quien fue mi primera asesora de tesis, ya que con su experiencia y sugerencias me ayudó a estructurar el presente trabajo así como a realizar las primeras investigaciones.

Expreso mi más sincero agradecimiento al asesor de mi tesis, Dr. Armando González Salinas por su tiempo, paciencia y dedicación, ya que su apoyo constante hizo posible llegar a término el presente trabajo. También agradezco a la M.C. Nicolasa Barbosa Reyna y a la M.C. Luisa Margarita Muñoz Cantú por formar parte del Comité de Tesis, por sus valiosas sugerencias e interés en la revisión del presente trabajo.

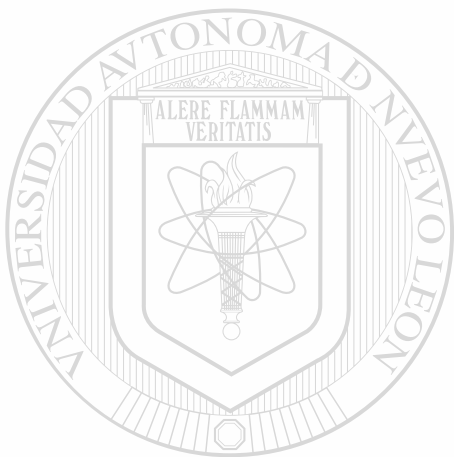
Finalmente agradezco a todas las personas que contribuyeron de una u otra forma en la realización de este trabajo.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



## DEDICATORIA

A mi hijo Jorgito, porque con su cariño y comprensión a pesar de sus 4 añitos, su sonrisa a flor de labios y su “no te preocupes mamita” “te amo”, ha sido el motor que me ha impulsado para sacar adelante la presente tesis.



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

# INDICE

Agradecimientos.....	i
Dedicatoria.....	ii
Índice de Contenido.....	iii

Introducción.....	1
-------------------	---

## Capítulo Primero

1. Presentación del Problema .....	3
2. Antecedente del Problema .....	3
3. Delimitación del Problema .....	4

## Capítulo Segundo

1. Marco Teórico .....	6
2. Antecedentes .....	7
3. Implicaciones epistemológicas de una segunda lengua .....	9
4. Hipótesis relacionadas con el aprendizaje y adquisición de una segunda lengua .....	12

4.1 La hipótesis de adquisición y aprendizaje de una segunda lengua .....	12
4.2 La hipótesis del filtro afectivo .....	14
5. Enfoques teóricos en el aprendizaje y adquisición de una segunda lengua .....	16
5.1 Teoría cognitiva en la adquisición de nueva información .....	17
5.2 Teoría cognitiva en el aprendizaje de una segunda lengua .....	19
6. Estrategias de aprendizaje .....	21
6.1 Definición de estrategias de aprendizaje .....	21
6.2 Justificación de estrategias de aprendizaje .....	22
6.3 Descripción y selección de estrategias .....	24
6.3.1 Estrategias Metacognitivas .....	24
6.3.2 Estrategias Cognitivas .....	25

6.3.3	Estrategias Socio – Afectivas .....	27
7.	Métodos utilizados en la enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera .....	28
7.1	El Método de Traducción Gramatical .....	28
7.2	El Método Directo .....	31
7.3	El Método Audio-Lingual .....	33
7.4	El Método del Silencio (“Silent Way”) .....	35
7.5	El Método de la Respuesta Física Total (“Total Physical Response”) .....	37
7.6	El Método Estructural .....	40
7.7	El Enfoque Comunicativo .....	41

### Capítulo Tercero

1.	La Motivación .....	44
1.1	Definición General y Específica .....	44
1.2	Tipos de motivación en el aprendizaje de lenguas .....	45
1.3	La Teoría Conductual .....	48
1.4	La Teoría del Empuje .....	49
1.5	La Teoría de la Jerarquía .....	49
1.6	La Teoría del Auto-Control .....	50
1.7	Relación entre motivaciones y actitudes .....	51
2.	Estrategias de Aprendizaje .....	61
2.1	Canciones .....	61
2.2	Lluvia de Ideas .....	63
2.3	Películas .....	65
2.4	Mímica .....	67

### Capítulo Cuarto

1.	Presentación del Programa observado y cambios realizados al mismo.	69
1.1	Programa en ejecución .....	69
1.2	Descripción de los aspectos del programa en ejecución .....	75

2.	<b>Propuesta del programa actualizado</b> .....	78
3.	<b>Comparación de los programas</b> .....	85
	<b>Conclusiones</b> .....	88
	<b>Referencias Bibliográficas</b> .....	91

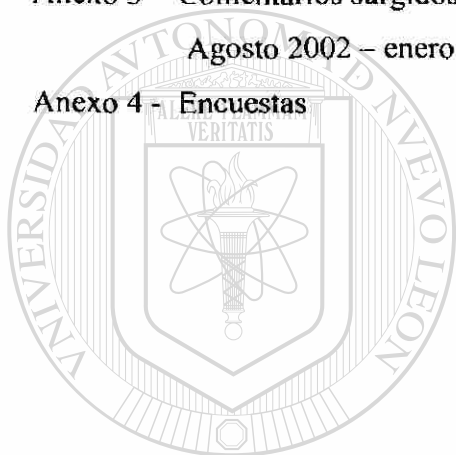
**Anexo 1 - Dos circulares de la Facultad de Odontología**

**Anexo 2 - Programa para Nivel Básico I (del inglés)**

**Anexo 3 - Comentarios surgidos durante la observación al curso del semestre**

**Agosto 2002 – enero 2003**

**Anexo 4 - Encuestas**



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

***Propuesta de un Programa para un Curso Intermedio de Inglés,  
para la Facultad de Odontología de la U.A.N.L.***

**Introducción**

Hoy en día, la Universidad Autónoma de Nuevo León, en lo sucesivo UANL, con base en el proyecto VISION UANL 2006, ha considerado fundamental el incluir dentro de sus programas de estudio un grupo de materias de Estudios Generales que conduzcan a los estudiantes a un dominio del saber y de las habilidades requeridas para las necesidades del futuro. La educación que se debe impartir, debe ser una educación para la vida; esto es, que debe ser un vehículo para prepararse no sólo para ganarse la vida, sino para vivirla en forma plena, de una manera creativa, humana y con sentido.

Con base en lo anterior, las diferentes escuelas y facultades de la UANL, se han dado a la tarea de rediseñar los planes de estudio de sus carreras, incorporando en ellos un perfil de formación integral, así como las asignaturas de estudios generales propuestas, teniendo cuidado de que sus cargas académicas no se incrementen.

**DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS**

Actualmente, la Facultad de Odontología de la UANL, de acuerdo al proyecto de la Visión 2006, está tratando de implementar en sus propias instalaciones y por primera vez cursos de nivel básico e intermedio de inglés y con ello cubrir 350 horas de instrucción preparatoria que la materia de Competencia Comunicativa en Inglés del Programa de Estudios Generales requiere.

En el semestre febrero – julio del 2002, se impartió el primero de los cursos de Competencia Comunicativa en Inglés considerado como curso piloto. Hubo una inscripción inicial de aproximadamente 100 alumnos al curso, pero como no existía planeación o experiencia previa, solamente una maestra inició el curso sin un programa formal elaborado para tal efecto. El resultado fue que el avance que se logró fue mínimo, y del total de alumnos inscritos, solamente 45 aprobaron el curso.

Para el semestre agosto 2002 – enero 2003, se aplicó un examen de ubicación a todos los estudiantes de 1º y 2º semestres para conocer su nivel de inglés. De 250 alumnos que lo presentaron, 170 alumnos se ubicaron en el curso básico. De los 45 que ya habían aprobado el curso piloto, más aquellos que de acuerdo a los resultados del examen de conocimientos se encontraban ubicados en un nivel intermedio, se conformó el grupo de 31 alumnos en el nivel Intermedio I. Con base en estos resultados, la presente tesis se enfoca en los siguientes objetivos generales:

1. La elaboración de un programa concreto para el Nivel Básico I, y otro para el Nivel Intermedio I, que sirvan de guía para los maestros, incluso a los que no tienen formación en la enseñanza del inglés; y que incluya actividades presenciales y actividades de autoaprendizaje con apoyo del Centro de Autoaprendizaje de Idiomas (CAADI).

2. El seguimiento del programa intermedio I y la enseñanza-aprendizaje de los alumnos durante el semestre agosto 2002-enero 2003, con el fin de reprogramar el curso, tomando en cuenta el avance logrado y sus intereses personales.

## CAPITULO PRIMERO

### 1. Presentación del Problema

De acuerdo al proyecto de la Visión 2006 de la UANL, existe un grupo de asignaturas fundamentales de Estudios Generales, entre ellas Competencia Comunicativa en Inglés, que la Facultad de Odontología está incluyendo en sus planes de estudios de acuerdo a los lineamientos de la UANL.

### 2. Antecedente del Problema

Desde que se aprobó el Programa de Estudios Generales de la UANL en junio de 1999, la mayoría de las Facultades y Escuelas de la Universidad ya tenían un año trabajando en el rediseño de sus carreras, para incluir en ellos las seis asignaturas fundamentales y las cuatro mínimas complementarias propuestas por este Programa.

Para la Facultad de Odontología la asignatura que mayor problema presenta es el de *Competencia Comunicativa en Inglés*, ya que es la asignatura que requiere de una instrucción preparatoria de 350 horas. Para esto, la Facultad de Odontología ha emitido una circular la cual ya ha sido entregada a todos sus alumnos y maestros durante el semestre de agosto/2002-enero/2003 (ver Anexo 1). En ella se ofrecen distintas opciones para que el alumno cumpla con este requisito, ya que a partir del 7º semestre, debe tener cubierta esta instrucción preparatoria en el inglés.

Una de las opciones incluye un curso de inglés que se ofrece en sus instalaciones y

que se cubre en dos niveles de inglés básico y tres de inglés intermedio. En la realidad se llevan a cabo mediante una sesión de 3 horas a la semana durante diecisiete semanas, más una sesión de autoaprendizaje a la semana durante 15 semanas. Estas últimas cuentan con el apoyo del CAADI, localizado en la misma Facultad.

Como se comentó con anterioridad, el primer curso piloto se inició en el semestre de febrero a julio del 2002 y que dio como resultado la planeación y la observación del curso programado para el semestre de agosto 2002 a enero 2003, del que se diagnosticaron las siguientes necesidades para la Facultad de Odontología:

1. Que los alumnos aprendieran inglés siguiendo un programa de acuerdo a su nivel y sus intereses.
2. Que se llevara a cabo la elaboración de un programa académico para los cursos ofrecidos.
3. Que se hiciera una revisión del programa y sus alcances, de acuerdo a la experiencia obtenida en el semestre agosto 2002 – enero 2003.

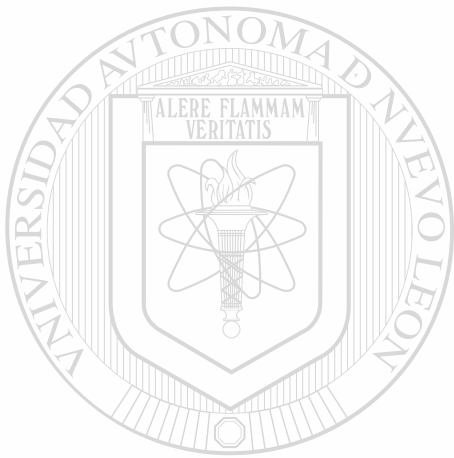
### **3. Delimitación del Problema**

Ante la situación anterior, en el anteproyecto mi propuesta fue la de diseñar un programa de un curso básico o elemental, con objetivos generales y específicos, para el curso del inglés básico que, en forma presencial se impartiera 3 horas durante los sábados en la Facultad de Odontología, y que incluyera algunas técnicas didácticas apropiadas, atendiendo a las necesidades reales de los alumnos, y contando con apoyos adicionales del



CAADI o bien a través del Internet.

Sin embargo, ante la evidencia, surgió la necesidad de elaborar un programa para el Nivel Básico I (Anexo 2), y otro para el Nivel Intermedio I, con las características anteriormente descritas, así como el observar a los alumnos del nivel intermedio durante el semestre agosto 2002-enero 2003, con el propósito de reprogramar el curso.



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## CAPITULO SEGUNDO

### 1. Marco Teórico

Después de conocer que la Facultad de Odontología está ofreciendo a sus alumnos un curso de inglés básico y uno intermedio de acuerdo a sus necesidades específicas, se propone un programa para los cursos basado en la experiencia personal previa y considerando las horas propuestas para un semestre. Asimismo se integran actividades de autoaprendizaje que puedan ser un verdadero apoyo para los estudiantes de esta Facultad. El objetivo de este curso es proporcionarle a los alumnos herramientas que le permitan interactuar con distintos textos y material que se encuentre a su nivel y un poco más elevado para permitir, por medio de esta interacción, que continúe el proceso de adquisición de esta segunda lengua en la medida en que se vaya desarrollando con eficiencia la comprensión del material de estudio, tanto en el aula como fuera de ella, y en la medida en la que se enfrente a él mismo por su cuenta.

En este capítulo se presentarán aspectos generales sobre la filosofía de la enseñanza, la cual ha sido el punto de partida para diseñar este curso, hipótesis fundamentales para la adquisición y aprendizaje de una segunda lengua, más las consideraciones a seguir para la elaboración de los programas del curso, las cuales servirán, cada una de distinta manera, como apoyo para la elaboración del mismo.

## 2. Antecedentes

John Passmore en su libro *Filosofía de la Enseñanza* dice que “La Filosofía de la Enseñanza es aquella parte de la filosofía de la educación dedicada, al menos en primera instancia a la enseñanza y al aprendizaje, a los problemas surgidos en cualquier intento de enseñar de un modo sistemático en cualquier sistema social que dé cualquier valor a la transmisión de conocimientos, capacidades y actitudes mediante una enseñanza formal”.<sup>1</sup>

La primera pregunta que se pretende responder será la de ¿Qué es enseñar?, la que después de investigar y analizar el término se llega a la conclusión de que no tiene límites claramente definidos. Sin embargo, de acuerdo a Hirst “una persona enseña cuando transmite hechos, cultiva hábitos, instruye en habilidades, desarrolla capacidades o despierta intereses”.<sup>2</sup> Enseñar no es solamente pararse al frente del grupo y transmitirle una serie de conocimientos preparados previamente, sino que el docente además de eso debe motivar al alumno para que por su cuenta decida emplear todas sus habilidades en la adquisición de un cierto conocimiento, así como también formarse sus propios hábitos ya sea de estudio o de investigación. También debe de llamar la atención del alumno para que a pesar de su carga normal de estudios, se sienta con el interés de buscar nuevos retos a través del conocimiento que está adquiriendo.

Si la función de un docente es la transmisión de conocimientos, capacidades y actitudes mediante una enseñanza formal, habría que preguntarse de qué medios entonces

---

<sup>1</sup> Passmore, John (1983) *Filosofía de la enseñanza*. México, D. F: Fondo de la Cultura Económica: pág. 30

<sup>2</sup> Hirst, P.H. The Logical and Psicological Aspects of Teaching a Subject “The Concept of Education”. P. 59

se valdría el profesor para lograr esa transmisión de conocimientos en la actualidad.

Por otro lado, la enseñanza del inglés como segundo idioma resulta bastante difícil, sobre todo cuando se imparte como una materia de cultura general dentro de los programas curriculares de cualquier carrera que nada tenga que ver con la misma. En estos casos, si la materia de inglés no tiene dentro de su programa, actividades que sean del interés del alumno, el maestro de inglés se convierte en un simple "maestro de conocimientos generales". Esto significa que la materia no resulta atractiva para el alumno, ya que sólo se presentará a recibir una serie de instrucciones que no sabrá en que momento de su vida le podrán ser útiles y en principio la materia no le resultará atractiva.

Además, para la instrumentación de un curso cualquiera, es importante contar con un programa en el que se incluyan distribución de tiempos y contenidos para inducir al mejor aprovechamiento de esfuerzos y recursos, y que facilite algunas actividades académicas y administrativas; con mayor razón si se trata de un maestro de inglés. El contenido de un curso de inglés, debe tomar en cuenta tanto el perfil del estudiante como la experiencia del docente.

*Fernández Delgado y Livas González dicen que "la programación didáctica es la revisión anticipada hecha por el maestro, de los objetivos, los contenidos académicos las actividades, los recursos, la evaluación y la bibliografía del proceso de enseñanza*

aprendizaje comprendida en un curso”,<sup>3</sup> y más adelante expresan también que “la elaboración del programa de un curso debe partir de los lineamientos curriculares donde se delimita, en determinado momento y espacio, una postura y una propuesta institucional con respecto a la sociedad y la disciplina y éstas a su vez con la profesión”.<sup>4</sup> Es decir, que puesto en otras palabras, el programa de Inglés diseñado expresamente para la Facultad de Odontología debe tomar en cuenta los lineamientos que la misma Facultad tenga, así como los intereses académicos y profesionales de los alumnos.

### **3. Implicaciones epistemológicas de una segunda lengua.**

En esta época de “globalización”, requerimos hacer uso de un segundo idioma ya sea para comunicarnos, ya sea para desarrollarnos laboralmente o quizá como un recurso de apoyo en los estudios. De aquí se desprende que fue en la segunda mitad del siglo XX cuando se realizaron estudios sobre la forma cómo se adquiere un segundo idioma, según lo destaca Rod Ellis (2000) en su obra *Second Language Acquisition*.

Lightbown y Ellis coinciden en enumerar las diversas teorías que existen sobre el aprendizaje de un segundo idioma. En primer lugar, está el conductismo, el cual aparece como una teoría dominante en los años cincuentas y sesentas, afirmando que el aprendizaje de un segundo idioma inicia con la formación de hábitos adquiridos en su primera lengua, por las asociaciones que se refuerzan por repeticiones, por los estímulos y por la

<sup>3</sup> Fernández Delgado, Martín Patricio; Livas González, Atala; Glazman Nowalski, Raquel; Figueroa Campos, Milagros. (1998) Consideraciones para la Elaboración de programas de cursos. Monterrey, N.L.: Universidad Autónoma de Nuevo León Pág. 15.

<sup>4</sup> Ibid.

retroalimentación correctiva sobre los errores cometidos. Se ha demostrado que esta teoría no ofrece explicaciones acertadas sobre el aprendizaje de un segundo idioma.

Surgen teorías posteriores; la mentalista por ejemplo, que sostiene que únicamente los seres humanos pueden aprender un idioma; y la teoría innatista de la gramática universal, que postula que el ser humano nace con la habilidad genética de adquirir una lengua. Esta teoría innatista del lingüista Noam Chomsky nos dice que el desarrollo del lenguaje en los niños está biológicamente programado en ellos y que no es necesario enseñarlos a hablar, además establece una similitud con otras funciones biológicas del infante, como por ejemplo, caminar y comer. Para Chomsky la adquisición del lenguaje está determinado por dos factores: las personas que hablan con el niño y el medio ambiente. Señala además que el individuo juega un papel cognoscitivo y afirma que el proceso de adquisición de una lengua extranjera ya no se puede equiparar al aprendizaje de otros tipos de conocimiento.

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Las teorías anteriores dan origen al modelo monitor de Stephen Krashen (1982), el cual está constituido por las siguientes hipótesis que contribuyen a la justificación del cambio propuesto:

- 1) Hipótesis de “adquisición del aprendizaje”,
- 2) Hipótesis “monitor”,
- 3) Hipótesis del “orden natural”,
- 4) Hipótesis del “input”, y la
- 5) Hipótesis del filtro afectivo.

Ellis (2000) marca diferencias en el proceso del aprendizaje de un segundo idioma entre niños y adultos; en los primeros establece que se presenta lo que él llama "el período del silencio" durante el cual no hacen ningún intento por hablar; y en cuanto a los adultos, primero inician manejando frases de saludo o para solicitar algo, las cuales son comunes en su lengua materna, presentándoseles dificultades para estructurar oraciones largas. Además, señala que el aprendizaje de un idioma es sistemático y que las investigaciones realizadas para determinar de forma precisa el orden de adquisición gramatical de un segundo idioma, han demostrado que, independientemente de su lengua materna, de su edad o si han recibido o no instrucción sobre el idioma, la mayoría de la instrucción para los estudiantes del inglés inician con el presente simple del verbo "To Be", el progresivo y los sustantivos plurales, para posteriormente seguir con artículos y formas irregulares del tiempo pasado; sin embargo, remarca que no puede haber un orden universal natural dado que hasta el momento la investigación ha descubierto como un proceso de adquisición las estructuras gramaticales<sup>5</sup>.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Otra variable en cuanto al orden de adquisición de un segundo idioma de los principiantes es en cuanto a que emplean consistentemente la misma forma gramatical, la cual difiere de la empleada por los hablantes de esa lengua nativa. Parece ser que las formas lingüísticas variarán de acuerdo a los contextos psicolingüísticos y situacionales, pareciéndose en esto último con quienes hablan su propia lengua.

Para el aprendizaje de una segunda lengua se deben considerar los aspectos de

<sup>5</sup> Ellis, Rod (2000) Second Language Acquisition. Oxford University Press Hong Kong (págs. 20-22)

fonética, semántica, sintaxis y grafía, ya que son necesarios para desarrollar las funciones de comunicación. Louis Not, en su obra *Las Pedagogías del conocimiento*, señala que para el aprendizaje de una segunda lengua el individuo va a estructurar los nuevos contenidos lingüísticos empleando su lengua materna, y añade que dentro de este proceso de adquisición de una lengua extranjera es indispensable tener en cuenta la relación entre lenguaje y pensamiento, dado que no se podría hablar de pensamiento sin lenguaje, pues es a través de este último que es posible expresar lo construido por el pensamiento<sup>6</sup>.

#### **4. Hipótesis relacionadas con el aprendizaje y adquisición de una segunda lengua.**

En esta sección se resumirán un par de hipótesis interrelacionadas con la adquisición y aprendizaje de una segunda lengua que presenta Krashen (1994). Se describirán la hipótesis de adquisición y aprendizaje de una segunda lengua y la hipótesis de filtro afectivo. La descripción de cada una de estas hipótesis justifica su importancia al apoyar esta propuesta.

##### **4.1 La Hipótesis de adquisición y aprendizaje de una segunda lengua.**

De acuerdo a Krashen (1982) esta hipótesis señala que hay dos maneras independientes de desarrollar la habilidad de una segunda lengua:

1. *La adquisición de una segunda lengua es un proceso subconsciente, en el sentido de*

<sup>6</sup> Not, Louis (1987) *Las pedagogías del conocimiento*. Fondo de Cultura Económica México (págs. 361-362).



que cuando ocurre, no se está consciente de que está ocurriendo, debido a que el aprendiente no tiene su atención puesta en la forma. Una vez que un aspecto de la lengua se haya adquirido por lo general no se está consciente que se posee como nuevo conocimiento –éste está almacenado subconscientemente en la mente del alumno y lo utiliza de manera inconsciente y con fluidez. Las investigaciones dicen que esto ocurre tanto en la adquisición de la lengua de un niño, como en la de un adulto.

2. En oposición a la adquisición de un idioma, según el mismo Krashen, el aprendizaje de una segunda lengua es un proceso consciente; cuando se está aprendiendo, el alumno sabe que está aprendiendo. El conocimiento que se aprende está representado conscientemente en la mente del estudiante, es decir, cuando hablamos de reglas y gramática por lo general tiene que ver con aprendizaje consciente.

---

Sin embargo, muchos investigadores no están de acuerdo con este proceso y, argumentan que un idioma es tan complejo que no se puede enseñar en partes, o a través de reglas; es decir, no se puede explicar cómo funciona un idioma sólo por medio de estructuras, lo que Krashen (1993) llama “La complejidad del idioma”.

Un ejemplo del argumento “La complejidad del idioma” sería en el caso del vocabulario, el alumno no sólo tiene que aprender muchas palabras, sino que también tiene que aprender los diferentes usos de estas palabras que los nativos del idioma han adquirido.

En resumen, Krashen sostiene “que el aprendiente puede interactuar con naturalidad

y fluidez en una situación real, sólo cuando ha ocurrido la adquisición del idioma; y asegura que no puede convertirse en adquisición aun con el conocimiento de reglas aprendidas ya que el alumno continuará equivocándose en el uso de las mismas cuando enfoque su atención en una interacción que sea comprensible para él.” Desde su punto de vista, “cuando se aprende una segunda lengua, ese aprendizaje es momentáneo y/o carece de fluidez, si no ha recibido el suficiente insumo comprensible. Si enfoca su atención en lo aprendido, por ejemplo en reglas gramaticales, carecerá de fluidez su desempeño. En suma, dice que “se puede dar la adquisición de una lengua sólo si el alumno entiende el mensaje y obtiene el suficiente insumo comprensible en un contexto donde el estudiante pueda mantener un bajo nivel de ansiedad”, a esto se le llama filtro afectivo.

El propósito de incluir la hipótesis de la diferencia entre adquisición y aprendizaje sirve para enfatizar la necesidad de enfrentar al alumno con material que sea de su interés, que pueda comprender y que sea auténtico, sin hacer énfasis en reglas gramaticales.

---

#### 4.2 La Hipótesis del filtro afectivo.

Esta hipótesis sostiene que existen variables afectivas que no permiten que surja la adquisición de una segunda lengua. Si el alumno se encuentra presionado o ansioso, tal vez pueda estar entendiendo la cantidad de información que recibe pero *no podrá* utilizarla o permitir que surja el proceso de adquisición por lo que la información que logra entender no alcanzará a formar parte de su sistema en desarrollo. El pedirle y presionarlo para que hable una segunda lengua sin haberlo expuesto a una constante información sobre el mismo material o cuando aún no está preparado para ello, y además pedirle que tenga precisión y

fluidez, por ejemplo en la concordancia de género y número sólo por el hecho de haber practicado algunos ejercicios gramaticales, provocará ansiedad en él y esto incrementará el filtro afectivo obstaculizando así la adquisición de la segunda lengua.

Por otro lado, cuando el alumno que aprende una segunda lengua a nivel intermedio se encuentra en un contexto lingüístico, comunicativo y situacional real donde se habla en combinación la lengua materna también provoca el incremento del filtro afectivo. Este tipo de alumnos, de acuerdo a la experiencia de la tesista, se frustran al ver que en muchas situaciones no pueden comprender una conversación auténtica ni participar en ella por lo que expresan que les será muy difícil interactuar con éxito algún día en una conversación de la lengua que están aprendiendo.

Krashen (1982) maneja en esta hipótesis las variables afectivas siguientes, que afectan el éxito del alumno en la adquisición de una segunda lengua:

- *Ansiedad.* Entre más bajo sea el nivel de ansiedad, mayor será la adquisición de una segunda lengua.
- *Motivación.* Obviamente a mayor motivación, mejor adquisición de la segunda lengua. Existen dos tipos de motivación: la motivación integrada, la cual ayuda a la adquisición a largo plazo, cuando es por placer de saber el idioma; y la motivación instrumental, que ayuda a la adquisición a corto plazo; es decir, cuando hay una necesidad práctica de aprender una segunda lengua.
- *Confianza en sí mismo.* El alumno que tenga mayor confianza en sí mismo, tenderá a adquirir mejor una segunda lengua.

El proporcionarle al alumno precisamente un curso adecuado a su nivel y un poco más elevado al mismo, podrá ser suficiente motivación y tendrá mayor significado para el aprendizaje del mismo; así como también el interactuar con el texto, es una manera de hacer sentir al aprendiente que es capaz de comprender material de la segunda lengua a pesar de las limitaciones que tiene debido a su nivel, e igualmente será una manera de disminuir su ansiedad.

##### **5. Enfoques teóricos en el aprendizaje y adquisición de una segunda lengua.**

Las teorías en las que esta propuesta se apoyan, se relacionan con la adquisición y aprendizaje de una segunda lengua. Con estas teorías se trata de fundamentar la proposición de llevar al alumno de una segunda lengua hacia la adquisición de la misma, exponiéndolo a textos adecuados a su nivel o un poco más avanzados con los cuales pueda obtener significado e interactuar. Además estas teorías explican los procesos mentales que ocurren al aprender una segunda lengua y cómo la hipótesis de insumo o adquisición de información se relaciona con esta teoría.

#### **DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS**

Primero se describirá el enfoque teórico cognitivo en la adquisición de nueva información y enseguida el enfoque cognitivo en el aprendizaje de una segunda lengua. La primera teoría explicará los procesos mentales subconscientes que ocurren al estar expuestos a una segunda lengua y el segundo enfoque teórico explicará la relación que tiene la hipótesis de insumo o adquisición de información, así como la necesidad de incluir la práctica consciente de distintas estrategias que le permitan al alumno adquirir una segunda lengua.

## 5.1 Teoría cognitiva en la adquisición de nueva información.

Esta teoría justifica la necesidad de incluir distintas estrategias de aprendizaje para desarrollar las cuatro habilidades en la adquisición de una segunda lengua.

Según Weinstein y Mayer (1986) y O'Malley (1990), el aprendiente adquiere nueva información por medio de un proceso de decodificación que consiste en cuatro etapas: *selección, adquisición, construcción e integración*; y en dos formas distintas: en la memoria a corto plazo, en donde la memoria activa mantiene una porción de información sólo por un periodo breve; ó la memoria a largo plazo, en donde la información se ha almacenado permanentemente.

VanPatten (1996) define este proceso como procesos mentales por los cuales los individuos procesan la información y los pensamientos involucrados en la actividad cognitiva.

Weinstein y Mayer (1986) establecen que en la etapa de *selección*, se encuentra información específica que es del interés del alumno dentro de su medio ambiente, y transfiere esta información dentro de la memoria a corto plazo que mantiene pequeñas cantidades de información sólo por un período breve. En la etapa de *adquisición*, el aprendiente transfiere esta información desde la memoria a corto plazo a la memoria a largo plazo, lo cual significa que la información se almacenará permanentemente.

En la etapa de *construcciones*, los aprendices construyen activamente conexiones

internas entre las ideas que contienen en la memoria a corto plazo. La información contenida en la memoria a largo plazo es utilizada por el estudiante para entender o retener las ideas nuevas proporcionando información relacionada o información previa en donde las ideas nuevas pueden ser organizadas.

En la *integración*, la última etapa de la decodificación o proceso mental, el alumno busca activamente conocimiento previo en la memoria a largo plazo y transfiere este conocimiento a la memoria a corto plazo.

Como se puede observar, los dos primeros procesos, selección y adquisición, determinan cuándo se ha aprendido, y los procesos de construcción e integración determinan qué se ha aprendido y cómo se ha organizado esa información.

La hipótesis de insumo que nos presenta Krashen (1994), está relacionada con la descripción de la adquisición cognitiva de nueva información de la siguiente manera: en cualquier texto, primero se selecciona el material que el alumno reconoce o le interesa, llevándolo a la memoria a corto plazo. La adquisición surge cuando esa información es llevada a la memoria a largo plazo. La nueva información que el alumno encuentre en el texto, la relacionará con la información que ha seleccionado y que ha mantenido en la memoria a largo plazo para darle sentido y finalmente integrarla a su sistema de desarrollo. Dicho de otra forma, todo nuevo conocimiento que el alumno recibe, busca relacionarlo con lo previamente aprendido e integrarlo o aplicarlo para mejorar sus distintas habilidades.

O'Malley y Chamot (1990) afirman que "los individuos pueden aprender nueva

información sin aplicar estrategias conscientemente o aplicando estrategias inapropiadamente, lo cual puede resultar en un aprendizaje no afectivo o una retención incompleta en la memoria a largo plazo". Aquí vemos cómo de acuerdo al insumo recibido, no necesariamente se aplica éste en la forma adecuada, ni se emplean las estructuras correctas, sobre todo cuando se emplea el conocimiento a largo plazo.

## 5.2 Teoría cognitiva en el aprendizaje de una segunda lengua.

El proceso de aprendizaje que se está considerando está apoyado en la teoría cognitiva, la cual nos indica según Gagné y Hadley (1985) que "el aprendizaje es un proceso activo y dinámico en el cual los estudiantes seleccionan la información de su medio ambiente, la organizan y la relacionan con la información existente, retienen lo que consideran que es importante, utilizan la información en los contextos apropiados y se refleja en el éxito de sus esfuerzos de aprendizaje".<sup>7</sup> Esto significa que toda información

que se haya recibido previamente, aunque parezca que no se cuenta con ella, al ir obteniendo nuevos conocimientos la van integrando o actualizando, hasta que el alumno llegue a darse cuenta que realmente sus esfuerzos han logrado el avance esperado y casi sin percatarse están empleando o combinando todos los conocimientos recibidos.

De acuerdo a la teoría cognitiva, el aprendizaje de una segunda lengua es vista como la adquisición de habilidades cognitivas complejas. Según MacLaughlin (1987) y Omagio (1991) para que un alumno pueda adquirir una L2 (segunda lengua) las habilidades

---

<sup>7</sup> Gagné . Elen D. (1985) The Cognitive Pshychology of School Learning Boston, Mass: Little Brown, page 97

deberán ser practicadas, automatizadas, y organizadas en representaciones internas, las cuales constantemente serán reestructuradas a medida que se va adquiriendo la segunda lengua. A la etapa de práctica, Anderson (1985) la define como etapa cognitiva, la cual implica una actividad consciente por parte del aprendiente. El conocimiento aprendido en esta etapa puede ser descrito verbalmente por el estudiante, por ejemplo, el memorizar vocabulario, reglas gramaticales de la segunda lengua, o analizar lecturas de comprensión. Automatizar una habilidad compleja a través de la práctica implica que el alumno imponga una estructura ya organizada sobre la nueva información que se está agregando constantemente al sistema. Es decir, se aprende algo nuevo y la organización de la información existente tendrá que ser cambiada o reestructurada para acomodar lo que es nuevo.

Se ha considerado importante incluir teoría acerca del proceso de aprendizaje cognitivo desde el momento en que este curso se impartirá en un salón de clase. Será

---

necesario enseñar y practicar diferentes estrategias para facilitarle al AL2 (alumno de una segunda lengua) la comprensión del material y como consecuencia lograr el objetivo de este curso.

Ausbel (1987) defiende la necesidad que tiene el alumno de una participación mental activa en tareas de aprendizaje que puedan ser comprensibles para él y que la información nueva obtenida a través de esa participación implique una reorganización o reestructuración del sistema de alguna manera.

O'Malley y Chamot (1990) afirman que “el uso de estrategias de aprendizaje tiene



que ser primero al nivel consciente para que puedan considerarse ‘estratégicas’: Una vez que han sido desempeñadas por el alumno, automáticamente ya no son consideradas estratégicas. De ser un aprendiz de la segunda lengua el estudiante pasa a adquirir esa segunda lengua”.<sup>8</sup>

## 6. Estrategias de aprendizaje

Para lograr con efectividad el aprendizaje de una segunda lengua, la tesis propone proporcionarle a los alumnos distintas estrategias de aprendizaje que desarrollarán sus habilidades en la adquisición de la misma. En seguida se discuten la definición de estrategias de aprendizaje y la justificación teórica para su práctica y uso.

### 6.1 Definición de estrategias de aprendizaje.

De acuerdo a Rebeca Oxford “las estrategias de aprendizaje de un idioma son aquellos pasos o comportamientos a veces conscientes que utilizan los estudiantes de una segunda lengua para adquirir, almacenar, retener, recordar y utilizar nueva información”.<sup>9</sup>

Esto es, que las estrategias de aprendizaje empleadas le pueden servir al alumno para recordar en un momento dado el conocimiento recibido, ya que si el estudiante recibe siempre la información de la misma forma, nunca sabrá en qué momento adquirió el conocimiento; pero si recuerda que se empleó una canción o una película para reforzar sus

<sup>8</sup> O’Malley, J. Michael, y Anna y Chamot. (1990) Learning Strategies in Second Language Acquisition Cambridge: Cambridge University Press. Page 52

<sup>9</sup> Oxford, Rebeca (1989) Use of language learning strategies: “A síntesis of studies with implications for strategy training.

conocimientos de alguna estructura específica, esto le facilitará emplear la nueva información cuando le sea necesaria.

De otra parte Weinsten y Mayer (1986) mencionan que “las estrategias de aprendizaje tienen como meta facilitar el mismo y son intencionales por parte del estudiante”.<sup>10</sup> Estos autores afirman además que el objeto de utilizar estrategias de aprendizaje es para afectar el estado de ánimo del alumno, alentar sus motivaciones o facilitar el filtro afectivo del aprendiente, o quizá la manera en la cual el alumno selecciona, adquiere o integra un nuevo conocimiento. En cuanto a esto, si no se utilizan diferentes estrategias de aprendizaje, sobre todo en un curso de una segunda lengua, no resultará atractivo para el alumno y puede llegar a abandonar el curso, sentirlo débil, no lo motivará a continuar con sus estudios, puede llegar a sentirse presionado a terminarlo y esto disminuirá su interés en el mismo o limitará los conocimientos que pueda adquirir.

---

## 6.2 Justificación de estrategias de aprendizaje.

Rabinowitz y Chi (1987) afirman que el papel que juega el aprendizaje de estrategias es el de hacer más explícitos los fenómenos que pudieran ocurrir sin que el alumno estuviera consciente o que pudieran ocurrir ineficientemente en las primeras etapas de aprendizaje. El estudiante puede adquirir nueva información sin utilizar las estrategias conscientemente pero corre el riesgo de utilizar estrategias equivocadas que como consecuencia traería un aprendizaje no efectivo, en este caso, una interpretación equivocada

---

<sup>10</sup> Weinsten, Claire E. y Richard E. Mayer (3a. ed.) (1986) The teaching of learning strategies. En Merle. C. Wittrock, de.. Handbook of Research on teaching. New York: MacMillan. Page 43

de la enseñanza.

En relación a la teoría cognitiva, para justificar la práctica de estrategias, O'Malley y Chamot (1990) sostienen que el uso de las estrategias de aprendizaje, mejorarán la manera en la que se procesa la información dando una mayor comprensión, aprendizaje o retención de la misma. Afirman también que "el individuo que tiene un enfoque estratégico aprende más rápidamente y con más efectividad que aquellos que no tienen ningún enfoque, y la enseñanza de estrategias acelera y facilita el aprendizaje, por lo cual se les debe enseñar si los estudiantes no saben utilizarlos"<sup>11</sup>. Además, dichos autores sostienen que "el enseñar estrategias de aprendizaje son intentos de desarrollar conocimiento lingüístico y social de una segunda lengua."<sup>12</sup>. Esto es, que al emplear estrategias que puedan encontrar en su ambiente social y profesional, les permita conocer la forma de vida que llevan las personas que viven en el lugar en donde se habla la lengua que están aprendiendo, así como también conocer los modismos o expresiones idiomáticas que emplean los hablantes nativos de esa segunda lengua que un alumno está adquiriendo.

Por su parte, VanPatten (1996) también encuentra que hay necesidad de practicar estrategias para facilitar el procesamiento del conocimiento que recibe el estudiante ya que no es suficiente con decirle a los alumnos lo que deben de hacer. Un ejemplo sería enseñarle al aprendiente a no confundir los pronombres de objeto por los de sujeto. En este

---

<sup>11</sup> O'Malley, J. Michael, y Anna y Chamot. (1990) *Learning Strategies in Second Language Acquisition* Cambridge: Cambridge University Press Page 101

<sup>12</sup> Ibid. Page 43

caso es muy importante emplear actividades prácticas en clase donde el AL2 pueda asignar los roles gramaticales y semánticos correctos a cada tipo de pronombres. Por ejemplo: que no diga “I know Ted. I frequently visit *he*”, sino enseñarlo a emplearlo correctamente utilizando estrategias que lo hagan recordar su uso para que diga espontáneamente “I know Ted. I frequently visit him”. O por el contrario, que no diga “Peter is British. *Him* is a teacher”, sino que en forma correcta exprese “Peter is British. He is a teacher”. No debemos olvidar que el uso de las estrategias de aprendizaje son un apoyo muy importante en la tarea del docente, pero mucho más importante son para el maestro que enseña una segunda lengua.

### **6.3 Descripción y selección de estrategias.**

O'Malley y Chamot (1990) clasifican el enfoque estratégico en la adquisición de una segunda lengua en tres tipos de estrategias: estrategias metacognitivas, cognitivas y socio-afectivas.

#### **6.3.1 Estrategias Metacognitivas.**

El término *metacognición*, de acuerdo a O'Malley y Chamot (1991), se refiere al conocimiento y al control de las actividades del pensamiento y del aprendizaje. Las estrategias metacognitivas son el proceso ejecutante que se utiliza para planear el aprendizaje; es decir, el automonitoreo de la comprensión, la producción y la autoevaluación de un objetivo de aprendizaje.

Woolfolk (1990) por otro lado, presenta dos componentes separados de la metacognición: “(1) saber qué hacer; es decir, estar conscientes de las habilidades, las estrategias y los recursos requeridos para ejecutar una tarea de manera efectiva y (2) saber cómo y cuándo hacer qué cosas; es decir, la capacidad de usar mecanismos autorreguladores para asegurar el término exitoso de la tarea”. Flavell (1988) a su vez, define el uso de estos mecanismos autorreguladores como monitoreo cognoscitivo. Significa que como docentes debemos estar conscientes de las necesidades del alumno para poder explotar sus habilidades de acuerdo al nivel de conocimiento que el alumno tenga, que debemos emplear las estrategias necesarias y los recursos a nuestro alcance para que los conocimientos que estamos impartiendo puedan tener la motivación necesaria para que el alumno se interese en lo que le estamos impartiendo.

### 6.3.2. Estrategias Cognitivas.

La estrategia cognitiva se define como el proceso de manipulación mental del material que será aprendido, por ejemplo, inferir el significado, o bien elaborar material para emplear en la práctica basado en el conocimiento previo, por ejemplo, agrupando items que deben ser aprendidos a través de dinámicas, ejercicios o tomando notas. De acuerdo a Weinster y Mayer (1986) hay tres categorías dentro de las estrategias cognitivas: las de ensayo, las de organización y las de elaboración. Estas a su vez pueden incluir otras estrategias que dependen en parte del conocimiento de la memoria a largo plazo tales como inferir, resumir, deducir, interpretar imágenes y transferir. Las estrategias cognitivas pueden estar limitadas a la aplicación de tareas específicas en actividades de aprendizaje.

La estrategia cognitiva de ensayo implica actividades mentales como la repetición de una lista de vocabulario. La de organización insiste en la manera en la que se vuelve a ordenar la información nueva que tiene que ser aprendida para que sea agrupada en categorías comprensibles. La estrategia cognitiva de elaboración se refiere a la manera en la que los individuos asocian conocimiento previo con el conocimiento nuevo o de cómo vinculan las diferentes partes de esa información nueva. Algunas de las estrategias cognitivas que se utilizan en el curso son las siguientes:

*Agrupación.* El objetivo de esta estrategia es clasificar palabras, terminología o conceptos de acuerdo a sus atributos o significados.

*Interpretación o recuerdo de imágenes.* Su objetivo es utilizar imágenes visuales ya sea mentales o reales para entender o recordar información nueva.

*Método de la palabra clave.* Recordar una palabra nueva en una segunda lengua, ya sea identificando una palabra familiar en la lengua materna que suene o que se parezca

---

en algo a la palabra nueva, o bien recordar imágenes que de alguna manera tengan alguna relación con homónimos de la lengua materna y la palabra nueva en la segunda lengua.

*Elaboración.* Su objetivo es el de relacionar la información nueva con la información previa, relacionando partes diferentes de la información nueva con el conocimiento previo, o haciendo asociaciones personales con la nueva información.

*Transferencia.* Utilizar conocimiento lingüístico previo o habilidades previas (como comprensión) para poder comprender un texto.

*Inferencia.* El objetivo de esta estrategia es utilizar información disponible en el contexto lingüístico para interpretar o adivinar el significado de aspectos desconocidos en el texto para el estudiante de una segunda lengua, predecir lo que sucederá o proporcionar

información que no está disponible explícitamente.

*Resumen.* Su objetivo es hacer un resumen mental, oral o escrito de la información obtenida a través de la lectura.

*Traducción.* Utilizar la lengua materna como base para entender o traducir lo que entiende el alumno de una segunda lengua.

### 6.3.3 Estrategias socio-afectivas.

La estrategia socio-afectiva consiste en la interacción con otras personas para apoyar el aprendizaje, como en el aprendizaje cooperativo, y hacer preguntas para aclarar las dudas. El control afectivo sirve de ayuda en las actividades de aprendizaje.

Omaggio (1993) afirma que es muy importante la estrategia socio-afectiva en la adquisición de una segunda lengua porque mucho del aprendizaje implica el intercambio comunicativo, como cooperar en las actividades de aprendizaje y hacer preguntas para aclarar las dudas. Las dos estrategias socio-afectivas que se utilizarán en este curso son las siguientes:

*Preguntar para aclarar dudas.* Muchas de las veces un estudiante de una segunda lengua le pide a un maestro o a un compañero de clase que le dé explicaciones adicionales, que le repitan lo mismo pero con diferentes palabras, ó que le den ejemplos de lo tratado. Estas estrategias sirven simplemente para verificar sus respuestas y le ayudarán al alumno a disminuir su ansiedad para de esta manera se le facilite el aprendizaje.

*De Cooperación.* El trabajar con uno o más compañeros con diferentes propósitos:

para resolver un problema, para obtener información de otros, para *revisar* la tarea de aprendizaje, o para obtener retroalimentación acerca de su desempeño en alguna actividad de aprendizaje. Lo anterior le permitirá al alumno revisar su desempeño y *corregirlo* si es necesario, sin que esté bajo la presión de un examen.

## **7. Métodos utilizados en la enseñanza – aprendizaje del inglés como lengua extranjera.**

Para poder desarrollar el programa del curso que se propone, se tomó en cuenta aspectos relevantes de distintos métodos que existen y que tienen como finalidad mejorar y hacer más dinámicas las clases del inglés. En la siguiente sección podremos encontrar desde el método de traducción gramatical, considerado como el primer método que se enfoca a la enseñanza del inglés, así como los distintos métodos que se implementaron hasta llegar a los cambios importantes de enfoque en la enseñanza del inglés, conocido como el método más importante en la actualidad, del que se desprende lo último en los avances de la lingüística, conocido éste como el enfoque comunicativo.

### **DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS**

#### **7.1 El Método de Traducción Gramatical.**

De acuerdo a Richards y Rodgers (1993) el primer método relacionado con la enseñanza del inglés fue el Método de Traducción Gramatical, desarrollado en Alemania y que trascendió a toda Europa durante los años de 1940. Tomó su nombre debido a la importancia que este método le dá a la traducción y a la gramática de textos clásicos.



Los principios del método de traducción gramatical, llamado también “tradicional”,

son:

- ♦ Una forma de estudiar el lenguaje es mediante un análisis detallado de las reglas gramaticales, seguido por la aplicación de este conocimiento en la tarea de traducir oraciones y textos, dentro y fuera de la lengua nativa, la cual se mantiene como sistema de referencia para la adquisición de la lengua extranjera.
- ♦ Se enfoca en la lectura y la escritura; le presta poca o nula atención a las habilidades auditivas y comunicativas. De igual manera, se le da poca importancia a la pronunciación.
- ♦ La selección del vocabulario se basa solamente en las palabras que se encuentran en los textos que se van a traducir.
- ♦ Las palabras se enseñan mediante listas de palabras aisladas, el uso del diccionario y la memorización.

---

♦ La oración es la unidad básica de enseñanza y práctica del lenguaje.

♦ Se enfatiza mucho la precisión. Se espera que los estudiantes obtengan altos estándares a la hora de traducir.

♦ Se enseña la gramática de manera deductiva, mediante la presentación y el estudio de las reglas gramaticales, que se practican mediante ejercicios de traducción. (Hubbard y Jones, 1991).

En la actualidad, todavía existen algunos cursos que están programados utilizando éste método, que a mi manera de ver, no le permite al alumno una producción total del idioma que se desea adquirir. Para este método, la lengua materna es el medio principal de

instrucción. Se utiliza para explicar nuevos conceptos y para realizar comparaciones entre la lengua extranjera y la lengua nativa del estudiante (Larsen-Freeman, 1986).

De acuerdo con Stern (1983), la lengua nativa se conserva como un sistema de referencia en la adquisición de una segunda lengua. El objetivo principal del método de traducción gramatical es lograr que los alumnos puedan leer un texto escrito en la lengua extranjera y comprenderlo, con la finalidad adicional de obtener el beneficio de practicar una disciplina mental e intelectual. Siguiendo este método, es necesario que los estudiantes aprendan ciertas reglas gramaticales de la lengua extranjera. Larsen-Freeman (1986) señala que algunas técnicas de aprendizaje que se practican mediante este método son: traducción de lecturas, preguntas de comprensión de lectura, sinónimos y antónimos, cognados falsos y/o verdaderos, aplicación deductiva de reglas gramaticales, ejercicios para completar oraciones, memorización de vocabulario y composiciones de la traducción de la lengua materna..

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Este método tiene también algunas desventajas que ya han sido observadas y analizadas, tales como que: ®

- ♦ Es un método que no tiene teoría que lo fundamente.
- ♦ No existen textos que proporcionen una justificación lógica acerca de su uso o de los intentos por relacionar este método con la lingüística, la psicología o alguna teoría educativa.
- ♦ Es un método que ignora la función comunicativa de la lengua extranjera. Los alumnos aprenden las reglas, pero al enfrentarse con los contextos reales, no son capaces de comunicarse.

- En este método se realizan constantemente ejercicios de traducción de oraciones separadas de la lengua extranjera a la lengua materna. Es decir, no hay un vínculo significativo o un aprendizaje relevante entre el contexto del estudiante y la lengua extranjera.

Aún en la actualidad este método sigue aplicándose en algunos salones de clase. Sin embargo, no aporta ningún desarrollo educativo relevante debido a que no promueve las habilidades comunicativas de los alumnos; éstos sólo aprenden a memorizar. Por esta razón los estudiantes opinan que aprender inglés es muy aburrido, ya que memorizar toma tiempo y no se sienten involucrados en el aprendizaje.

Aprender inglés es mucho más que simplemente memorizar y repetir reglas. Es esforzarse por entenderlas y comprender su funcionalidad dentro de la lengua. Si las reglas se aprenden por éste método es fácil que se olviden. Pero si el maestro proporciona ejemplos e intenta darle un valor significativo a las reglas utilizando contextos reales y aspectos relevantes de su propia cultura; el estudiante entenderá con más facilidad y difícilmente se le olvidará lo aprendido.

## **7.2 El Método Directo**

Este método también tiene ya tiempo de estarse utilizando. Se rige bajo una regla: no se permite traducir. Este método surgió en Inglaterra como contraparte del método tradicional. Se le denomina método directo debido a que promueve el aprendizaje de una lengua extranjera de manera directa, sin interferencia de la lengua materna, aprovechando

las situaciones que rodean al alumno.

De acuerdo con Richard y Robins, citado en Larsen-Freeman (1986), los principios en los cuales se basa este método son:

- En contraposición con el Método de Traducción Gramatical, este método tiene como objetivo de aprendizaje de una segunda lengua, el de establecer una comunicación.
- Los materiales didácticos que se vayan a utilizar deben de servir de apoyo para que los alumnos puedan desarrollar mejor el aprendizaje. Deben de tener una función significativa dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Se prohíbe el uso de la lengua nativa del alumno al estar en el salón de clase. Los alumnos solamente se pueden comunicar en la lengua extranjera.
- Los profesores deben estimular a sus alumnos a que piensen en la lengua extranjera.
- Si el estudiante al tratar de comunicarse comete un error, es conveniente que los profesores le hagan preguntas y que el alumno se autocorrija.
- Los textos que se lean deben contener ejercicios que estimulen la comunicación, mediante los cuales el profesor motive y dé al estudiante la oportunidad de expresarse.
- El aprendizaje de una lengua involucra saber cómo los hablantes de la lengua extranjera viven.

El objetivo principal de este método es hacer que los alumnos aprendan a

comunicarse en la lengua extranjera. Además, Richards y Rogers (1993) comentan que en este método el profesor sólo va a enseñar oraciones y a dar listas de vocabulario relacionado con el contexto y con las necesidades de los alumnos; que las habilidades orales se construyen cuidadosamente y de manera progresiva en forma de intercambio de preguntas y respuestas. Es decir, poco a poco y mediante preguntas sencillas el aprendiente va a ir adquiriendo su vocabulario.

De acuerdo a Larsen-Freeman (1986), entre las técnicas didácticas que se promueven con este método son: leer en voz alta, practicar ejercicios de pregunta y respuesta, hacer que los alumnos se auto-corrijan e implementar prácticas conversacionales, ejercicios de completar oraciones, dictado y escritura de párrafos.

### 7.3 El Método Audio-lingual.

A finales de los años cincuenta, en los Estados Unidos surgió un método que le dio mucha importancia a la enseñanza del inglés como lengua extranjera, el Método Audio-lingual. Con este método se buscaba un cambio radical y un replanteamiento de la metodología para mejorar la enseñanza del inglés como lengua extranjera. El gobierno de los Estados Unidos se percató de la necesidad de realizar un gran esfuerzo para evitar ser aislados de los avances científicos que se estaban dando en otros países<sup>13</sup>.

El método Audio-lingual se basa directamente en la teoría conductista del

<sup>13</sup> Richards, Jack C and Rogers, Theodore S. 1986 Approaches and Methods in Language Teaching Cambridge University Press New York

aprendizaje. Este método asume que el aprendizaje de un idioma puede ser dividido en una serie de hábitos individuales que dan origen a los ejercicios de repetición. Se basa en los siguientes principios:

- ♦ Las estructuras del lenguaje no se aprenden por sí solas, sino que se dan de manera natural en un contexto.
- ♦ La lengua materna y la lengua extranjera tienen sistemas lingüísticos independientes.
- ♦ El aprendizaje de una lengua se da mediante la formación de hábitos. Si se repiten las estructuras o palabras se incrementará y mejorará el aprendizaje.
- ♦ Es importante evitar que los estudiantes cometan errores. El profesor debe corregir siempre los errores en forma inmediata.
- ♦ La función del aprendizaje de una lengua es la de comunicar.
- ♦ El refuerzo positivo ayuda a que los alumnos desarrollen buenos hábitos.
- ♦ Los estudiantes deben aprender a responder a los estímulos verbales y no

---

verbales.

- ♦ El maestro debe ser guía y moderador de la clase y del comportamiento de los alumnos frente a la lengua extranjera.
- ♦ Los alumnos deben adquirir patrones estructurales, posteriormente aprenderán vocabulario.
- ♦ La lengua no puede separarse de la cultura.

Para Richards y Rogers (1986), en este método el lenguaje es visto como un sistema estructural de elementos relacionados que conforman un significado. Los elementos que conforman al lenguaje son considerados como productos lineales de un sistema de reglas

establecidas. Los elementos lingüísticos podrán ser analizados desde cualquier nivel estructural (ya sea fonético o morfológico).

Este método considera que aprender una lengua significa dominar los elementos del lenguaje y aprender las reglas que existen para formarlos y combinarlos. El objetivo principal del método audio-lingual, es que el alumno sea capaz de utilizar la lengua extranjera en forma comunicativa, ya que “el lenguaje se hizo primeramente para hablar y después para establecer una comunicación escrita”<sup>14</sup>

Entre las técnicas didácticas que se promueven en este método son: practicar memorización de diálogos y hacer ejercicios de repetición, ejercicios de pregunta-respuesta, ejercicios de fonética, como los pares mínimos y ejercicios para completar diálogos. (Larsen-Freeman, 1986). A partir de éste método surgen las cuatro habilidades: lectura, escritura, habla y escucha. A mi manera de ver este método permanece actualmente, aunque no con el mismo criterio, ya que en muchos lugares que enseñan inglés como segunda lengua se sigue aplicando con la justificación de que es importante utilizar las cuatro habilidades debido a que es la forma en la que se adquiere la lengua materna.

#### **7.4 El Método del Silencio (“Silent Way”)**

El método del Silencio, fue creado por Caleb Gattegno y se basa en enseñar de manera silenciosa tal y como lo señala su nombre. El maestro que sigue este método utiliza

<sup>14</sup> Richards, Jack C and Rogers, Theodore S 1986 Approaches and Methods in Language Teaching Cambridge University Press New York Pág. 49

gestos para introducir nuevos conceptos y el alumno tiene que expresar lo que el maestro quiere decir y establecer sus propias deducciones.

Entre los principios en los que se fundamenta este método (Larsen-Freeman, 1986 – en traducción propia libre), se encuentra que:

- El profesor debe empezar a explicar un tema o concepto basándose en los conocimientos previos del estudiante.
- El maestro debe estar consciente de que sus alumnos son capaces de aprender nuevos conceptos debido a sus propias experiencias.
- La lengua extranjera no se aprende mediante la repetición de patrones gramaticales. Los aprendientes necesitan interiorizar los conocimientos para poderse autocorregir y confiar en su propio autoaprendizaje.
- Los alumnos necesitan confiar en sí mismos y en los demás. Esto reduce el estrés en ellos individualmente, así como en el grupo.

• Aprender una lengua extranjera involucra transferir lo que uno sabe a un nuevo contexto. Es más que solamente repetir o memorizar reglas.

- El silencio es una herramienta de enseñanza importante, ya que mediante ésta el docente va a intentar transmitir nuevos conocimientos, para que el alumno a través de sus experiencias previas establezca deducciones y adquiera conocimientos.

Para Richards (1978) uno de los principios del Método Silencioso es que el



aprendizaje de una lengua extranjera se facilita si es acompañado por objetos de contacto físico y visual. Si el alumno es capaz de sentir, ver y palpar lo que se le enseña podrá aprender de manera más rápida y efectiva. Además, de acuerdo con Richards el aprendizaje se facilita si se resuelven problemas relacionados con el material que se va a enseñar. Este método se basa en ciertas premisas, una de ellas es la que dijo Benjamín Franklin: “Dímelo y lo olvidaré, enséñame y lo recordaré, involúcrame y aprenderé”. Es decir, los profesores deben tomar en cuenta que para enseñar nuevos conceptos o conocimientos no es necesario hablar todo el tiempo y dar órdenes sino que se le debe dar a los estudiantes la oportunidad de utilizar su capacidad intelectual y permitir que ellos mismos adquieran el aprendizaje sin darse cuenta, aportando sus ideas y experiencias.

Larsen-Freeman (1986) señala algunas técnicas que se emplean en este método que son: la gráfica fonética de colores, el silencio del maestro dando oportunidad a los alumnos de que comuniquen y expresen sus ideas, corrección en grupo, retroalimentación estructurada (el maestro escucha la retroalimentación por parte de sus alumnos y toma en cuenta sus comentarios para mejorar sus clases). Este tipo de técnicas le permiten al alumno ser parte del conocimiento que se está adquiriendo ya que aportan lo recibido hasta el momento a través de los diferentes ejercicios de práctica, además de tener la oportunidad de ser ellos quienes corrijan a sus compañeros, dándole así al maestro la oportunidad de mejorar en base a este tipo de técnicas.

## **7.5 EL Método de Respuesta Física Total (“Total Physical Response”)**

Este método desarrollado por James Asher, considera que el significado de las

palabras en la lengua extranjera puede ser captado mediante acciones. El profesor da órdenes y los alumnos ejecutan la acción. Este método se basa en los siguientes principios: el primero se da por imitación, y el segundo se obtiene por la comprensión, como se verá a continuación:

- ♦ La memoria se activa mediante la respuesta de los alumnos.
  - ♦ Los estudiantes pueden aprender estructuras de la lengua rápidamente al realizar las acciones que el profesor les ordena.
  - ♦ El uso de las órdenes es un instrumento lingüístico, mediante el cual los maestros pueden controlar el comportamiento de sus alumnos.
  - ♦ Es importante que los estudiantes se sientan satisfechos y exitosos. Los sentimientos de éxito y disminución de ansiedad facilitan el aprendizaje, ya que disminuyen el estrés y aumenta la autoestima del estudiante.
  - ♦ Los alumnos no deben memorizar ejercicios rutinarios preestablecidos.
- 
- ♦ El aprendizaje de una lengua es más efectivo si se enseña de manera divertida.
  - ♦ El aprendiente debe sentirse a gusto para poder dar un mejor rendimiento.
  - ♦ Se debe dar mayor importancia a la lengua hablada que a la escrita. Es normal que los alumnos cometan errores cuando empiezan a hablar el segundo idioma.
  - ♦ Los docentes deben ser pacientes y tomar en cuenta que los errores son parte del desarrollo del aprendizaje (Larsen-Freeman, 1986).

Asher considera que el desarrollo adecuado de la lengua extranjera en un adulto depende en gran parte de la adquisición de la lengua materna del niño. Él afirma que el desarrollo del lenguaje en los niños consiste básicamente en escuchar órdenes, a las cuales

van a responder de manera física antes de poder ser capaces de producir respuestas verbales. De acuerdo con Asher (Richards y Rodgers, 1986), los adultos deberían analizar los procesos mediante los cuales los niños adquieren su lengua materna. Los maestros que utilizan este método deben tomar en cuenta que sus alumnos se encuentren en un ambiente agradable comunicando sus experiencias utilizando la lengua extranjera.

De acuerdo con Asher (en Richards y Rodgers, 1986) existen tres procesos que son primordiales para la enseñanza de una lengua extranjera:

- Los niños desde temprana edad son capaces de desarrollar sus capacidades auditivas; sin embargo, no son capaces de desarrollar sus habilidades orales. Pueden entender ideas complejas, sin embargo no pueden producir ideas o imitar textualmente.
- Los niños son capaces de desarrollar adecuadamente sus habilidades auditivas

---

debido a que están expuestos a un ambiente en el cual los mismos padres los estimulan a que respondan de manera física a sus órdenes.

- Una vez que los niños han desarrollado sus habilidades auditivas, van a ser capaces de realizar producciones orales fácilmente. Asher afirma que una hipótesis lógica es aquella que establece que el cerebro y el sistema nervioso están biológicamente programados para adquirir el lenguaje.

Las técnicas que se aplican siguiendo este método son el uso de órdenes para dirigir el comportamiento de los estudiantes, el uso del intercambio de roles (los alumnos obedecen las órdenes de su profesor y también le dan órdenes (Larsen-Freeman, 1986)). En

este método el alumno recibe una serie de órdenes determinadas por su profesor de manera verbal, para que las realice en el salón de clase.

Los resultados de la aplicación de exámenes acerca de este método indican que:

- ♦ Responder de manera física a órdenes parece producir un almacenaje de información de largo tiempo en la memoria.
- ♦ La mayoría de las estructuras gramaticales de cualquier lengua extranjera pueden ser enseñadas mediante una combinación de oraciones imperativas.
- ♦ La fluidez auditiva puede ser desarrollada sin utilizar la lengua materna.
- ♦ Existe una gran transferencia (influencia) entre la habilidad auditiva y las demás habilidades.

## 7.6 El Método Estructural.

El método Estructural creado originalmente por el lingüista Charles C. Fries se basa en la idea de que el aprendizaje de una lengua debe dar al alumno la libertad de elegir lo que va a hacer con el conocimiento obtenido (Widdowson, 1991). Los alumnos van a realizar una serie de actividades, con el objetivo de interiorizar el conocimiento que acaban de adquirir. Las actividades y los recursos didácticos utilizados para enseñar son instrumentos que van a ayudar al alumno a consolidar el nuevo aprendizaje.

Como en todo método, en éste encontramos algunas ventajas y desventajas. Entre las ventajas podemos mencionar cómo el alumno aprende a utilizar el idioma siguiendo

patrones ya establecidos que tienen como objetivo buscar la precisión descriptiva y la medición del lenguaje. De acuerdo con este método, no se puede medir algo hasta que se haya definido e identificado. En cuanto a las desventajas que se encuentran en él, está por ejemplo, que el alumno aprende a utilizar la lengua de una manera fija y estructurada, es decir, el profesor enseña al estudiante a comunicarse pero no de manera natural. El alumno aprende reglas y debe manejarlas en un contexto preestablecido por el maestro.

Para Widdowson (1991) el medio de enseñanza estructural es inconsistente con la finalidad comunicativa del aprendizaje. Pienso que al utilizar éste método queda una laguna, ya que se aprende lo estructural, y no siempre el alumno tiene facilidad de integrarlo a la hora de tener que hablar o escribir. Muchas veces habla y hasta después que lo analiza se da cuenta que conoce la estructura y que no la aplicó en el momento que la necesitaba, se siente culpable y le cuesta trabajo ir integrándola en lo cotidiano.

---

### 7.7 El Enfoque Comunicativo.

Entre los distintos métodos, encontramos éste, que aunque no tiene el nombre de Método, las aportaciones presentadas en él se consideran las más significativas e importantes en la enseñanza de una segunda lengua. Este método es el llamado Enfoque Comunicativo que fue establecido en 1983 por Mary Finocchiaro & Richard Brumfit (Brown, 1994), quienes señalan que:

- lo más importante es el significado que se va a enseñar.
- los diálogos deben tener una función comunicativa y no deben ser memorizados.

- ♦ aprender un idioma es aprender a comunicarse.
- ♦ cualquier recurso didáctico que se utilice en el salón de clase es útil, siempre y cuando se tomen en cuenta ciertos factores: edad, necesidades y gustos, entre otros.
- ♦ se puede enseñar a leer y escribir desde el primer día de clase.
- ♦ el objetivo principal es desarrollar las habilidades comunicativas en los estudiantes.
- ♦ la lengua es utilizada por el hombre mediante ensayo y error.

Larsen-Freeman (1986) por otra parte afirma que el objetivo de los profesores que aplican este enfoque es lograr que los aprendientes puedan comunicarse en cualquier contexto. Al emplear este enfoque, los alumnos son comunicadores, el profesor sólo los guía; sin embargo, ellos son los que deben participar de manera activa, dándose a entender con sus demás compañeros.

---

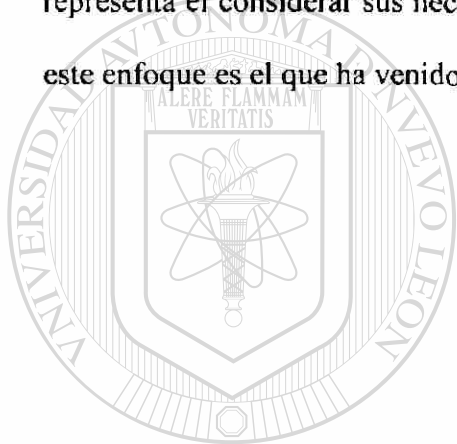
## UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

La principal característica de este enfoque es que todo lo que se realice en el salón de clase va a tener una finalidad comunicativa. Los niños o adultos van a adquirir la lengua extranjera mediante juegos verbales, actuaciones (role plays), debates y discusiones, y solución de problemas, entre otras actividades. Además, otra de las características es que lo que se va a comunicar tiene que ser significativo. Es decir, de nada sirve comunicar conocimientos e información intrascendente.

Se han realizado investigaciones y se ha observado que los alumnos al emplear este enfoque sienten que están aprendiendo de manera activa y significativa, ya que con esto

van a poder comunicarse y percibir lo útil que es la lengua extranjera que están aprendiendo.

A partir de este enfoque, podemos darnos cuenta de que los últimos cambios que se han dado en materia lingüística se deben precisamente al enfoque comunicativo, por su versatilidad, dinamismo y actualización, así como su interés en los aprendientes. Se podría decir, sin temor a equivocarnos, que se ha visto la importancia que para los alumnos representa el considerar sus necesidades comunicativas y sus gustos. Así que hoy por hoy, este enfoque es el que ha venido a transformar el mundo en materia lingüística.



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN



DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## CAPITULO TERCERO

### 1. LA MOTIVACIÓN.

Para analizar este tema se comienza por establecer su definición. Posteriormente se definen ciertas dicotomías respecto a este término tales como:

Motivación instrumental / Motivación integrativa, y

Motivación intrínseca / Motivación extrínseca

Después se analizan algunas teorías que van a tratar de explicar y fundamentar el significado del concepto mismo de motivación, como son: la Teoría Conductual, la Teoría de Empuje, la Teoría de Jerarquía y la Teoría de Auto-Control.

#### 1.1 Definición General y Específica

La motivación es otro factor que influye en el aprendizaje de una lengua extranjera, ya que si el alumno se siente motivado aprenderá a un ritmo más acelerado. Además, va a poder retener por más tiempo el conocimiento. La Enciclopedia Longfellos (1986) define a este término como *“El estudio de los factores que dirigen el comportamiento de un individuo hacia una meta determinada”*. De acuerdo a esta definición específica, yo pienso que todo lo que motiva a un estudiante para aprender algo concreto, se debe a que tiene un interés en ello. Esto es, si realmente desea aprender una segunda lengua y su motivación es porque desea irse a estudiar a otro país un diplomado o una maestría, sabe que además de las materias, todo su entorno va a emplear este idioma, y si él no lo habla o no lo entiende ampliamente, no le va a ser posible comunicarse con facilidad para lograr la meta que se ha



propuesto.

## 1.2 Tipos de motivación en el aprendizaje de lenguas

De acuerdo a la psicología social, existen dos tipos de motivación: *la instrumental y la integrativa*. La motivación instrumental consiste básicamente en aprender un idioma determinado para lograr diferentes objetivos como: acreditar una materia, viajar, o ascender de puesto en una compañía. Por otro lado, la motivación integrativa es querer aprender un idioma por una afinidad o un sentimiento positivo hacia la cultura o personas que manejan esta lengua como lengua nativa.

Al tratar de explicar la definición de motivación de acuerdo a la psicología, es conveniente tomar en cuenta otra clasificación, la *motivación intrínseca y extrínseca*. La motivación intrínseca se presenta cuando el alumno desea por sí mismo aprender un idioma, sin pretender buscar una recompensa o un premio. Una educadora que apoyó este tipo de motivación fue María Montessori. Ella mencionaba que todo alumno debe sentirse cómodo y libre a la hora de estudiar, es decir, él solo debe elegir los temas que desca estudiar. Como contraparte se encuentra la motivación extrínseca, la cual se presenta cuando los alumnos estudian una lengua extranjera con la finalidad de recibir un reconocimiento, premio o algo en recompensa.

Hoy en día, a causa de diversos factores tales como una adecuada selección de métodos de enseñanza – aprendizaje, las necesidades de los estudiantes y su motivación, éstos consideran al aprendizaje de una lengua extranjera como algo aburrido. Es necesario

hacer una revisión a los métodos y técnicas de enseñanza para que los profesores, a la hora de enseñar, no sólo se basen en los conceptos y conocimientos del libro de texto que deben utilizar, el cual muchas veces tiene poco que aportar al alumno si no sabe manejarse el material de estudio de acuerdo a la vida real. La mayoría de los alumnos, especialmente los jóvenes y los adultos, están muy orientados a aprender con metodologías prácticas y relevantes (Joiner, 1981). Pienso que esto es muy cierto ya que los pequeños prefieren juegos y dinámicas puesto que les facilita el aprendizaje.

Algunos estudiosos del aprendizaje de una segunda lengua, como Naiman (citado en Ur, 1996) afirman que existen características que poseen los alumnos motivados. Por ejemplo:

- ♦ Una orientación positiva. Deseos de vencer retos, confianza en ellos mismos.
- ♦ Una participación del ego. Para los alumnos es importante aprender a tener éxito y una mejor auto-imagen.

- 
- ♦ Necesidad de obtener logros. Estos alumnos desean seguir adelante, mejorar.
  - ♦ Grandes aspiraciones. Son ambiciosos, exigentes en sus retos, obtienen altas calificaciones.
  - ♦ Orientación a vencer metas. Dirigen todas sus fuerzas a lograr sus metas de aprendizaje.
  - ♦ Perseverancia.
  - ♦ Tolerancia a la ambigüedad. Tienen confianza en que la comprensión va a llegar después.

En cuanto a lo anterior, puedo decir que en la mayoría de los casos sí es cierto que

los alumnos que obtienen algo, en este caso el aprendizaje de una lengua extranjera, lo logran porque tienen una motivación, ya sea dominar el idioma porque es importante para sus estudios, o porque simplemente van a realizar un viaje y desean hacerse entender durante el mismo. En el caso de que a un estudiante le falte motivación, lo que de acuerdo a mi experiencia puedo decir que sucede, es que no tienen suficiente interés en adquirir el conocimiento, lo hacen porque sus papás les piden que lo estudien; algunos otros, por más que se esfuercen no se les facilita el aprendizaje, o simplemente abandonan el estudio del mismo.

Existen también factores cognitivos y psicomotores asociados con el aprendizaje en general y con la enseñanza del lenguaje en particular. Stevick (citado en Joiner, 1981) identificó cuatro factores que pueden afectar al estudiante:

1. El límite entre los grupos culturales, el del maestro y el del hablante de otro idioma.
2. El límite que separa al alumno ignorante, desprotegido, y evaluado del profesor sabio, poderoso y con capacidad de determinar una calificación.
3. El límite entre el estudiante y sus compañeros, preocupado por tratar de complacer tanto a su maestro(a) como a sus compañeros.
4. El límite entre dos aspectos internos del ser humano: el ser que realiza y el ser que observa y critica lo hecho.

El maestro, al enseñar inglés como lengua extranjera, debe tomar más en cuenta estos aspectos para tratar de hacer su clase amena y fomentar un ambiente agradable. No

debe enseñar marcando su diferencia en el dominio del conocimiento haciendo sentir al alumno que como él está aprendiendo, nunca podrá llegar a hablar un segundo idioma. Además, debe tener mucho cuidado en las exposiciones que hace el alumno, éstas deberán ser originales y no tratar de darle gusto a nadie, cuidar que el estudiante empiece a ser su propio juez, se auto-evalúe y vaya descubriendo el avance en la adquisición de una segunda lengua. Por otro lado, si el maestro es hablante nativo de la lengua que enseña, es importante que tenga mucho cuidado de no establecer diferencias en el ámbito cultural.

### 1.3 La Teoría Conductual.

Existen diferentes puntos de vista y teorías que tratan de explicar la “motivación”. Una de ellas es la *Teoría Conductual*, que hace alusión a la idea del científico y psicólogo Skinner, quien estudió la importancia de los refuerzos (Brown, 1994). Skinner menciona que los estímulos motivan al estudiante para dar una respuesta, y ésta a su vez genera refuerzos que son los que influyen determinadamente en el alumno a la hora de aprender. El aspecto emocional es considerado como fundamental a la hora de adquirir una lengua extranjera.

De acuerdo con esta teoría, todos los humanos necesitamos que nos animen y estimulen a seguir luchando para poder aprender y desarrollarnos adecuadamente. Si un maestro constantemente hace comentarios negativos respecto al desarrollo de un alumno, es posible que éste se desmotive y decida abandonar la clase. Estas experiencias negativas son las que muchas veces hacen que los estudiantes adquieran un repudio o rechazo a continuar estudiando inglés.

#### 1.4 La Teoría del Empuje.

También existe la definición cognitiva de la motivación. Una de las teorías que sustenta esta definición es la *Teoría del Empuje*. Esta teoría señala que la motivación está relacionada con ciertas características innatas del alumno, tales como: la exploración, la estimulación, la manipulación, el conocimiento, el dinamismo y un ego elevado o alta autoestima (Brown, 1994).

En cuanto a esta teoría, en un salón de clase podemos encontrar que si un alumno además de estar motivado tiene el apoyo del maestro (que realmente no necesita), a este alumno le resultará mucho más fácil la adquisición de una segunda lengua. Si por el contrario, nos percatamos que tenemos un estudiante al cual le falta motivación, y el maestro lo estimula, le eleva el autoestima, es posible que este tipo de alumno llegue a obtener el conocimiento que desea, aunque con mucho mayor esfuerzo; pero también, si a ese alumno el maestro no lo motiva, ni se interesa por él, el resultado será desalentador.

#### 1.5 La Teoría de la Jerarquía.

La *Teoría de la Jerarquía* de Necesidades nos muestra una serie de necesidades que atañen a todo individuo y que se encuentran organizadas de forma estructural (como una pirámide), de acuerdo a una determinación biológica causada por la constitución genética del individuo. Maslow (citado en Brown, 1994) estableció una jerarquía de necesidades: necesidades fisiológicas, necesidades de seguridad, necesidades sociales, necesidades de reconocimiento y necesidades de auto superación-, en la cual señala que el ser humano va a

ir cubriéndolas paulatinamente. Ya que el hombre logró cubrir las necesidades esenciales, las cuales se encuentran en la parte inferior de la jerarquía, posteriormente va a ir buscando satisfacer las que se encuentran en los siguientes niveles.

En el caso de un estudiante que desea adquirir el conocimiento de una segunda lengua siguiendo el contenido jerárquico de las necesidades, lo primero que debe hacer es presentar un examen de ubicación para saber el nivel al que debe de ingresar y así poder ir escalando los distintos niveles hasta alcanzar el dominio de una segunda lengua. O por el contrario, si no desea presentar ningún examen y decide iniciar desde un curso básico, tendrá que demostrar que es capaz para ir ascendiendo a los distintos niveles hasta lograr lo que se propone. Por lo tanto, los alumnos generalmente estudian inglés porque desean cubrir una necesidad, ya sea social, de reconocimiento o de auto superación.

### **1.6 La Teoría de Auto-Control.**

La teoría llamada de *Auto-Control* según Albert Bandura sugiere tres pasos que nos ayudarán a tener un mayor control de nosotros mismos, ellos son: la auto-observación, el juicio y la auto-respuesta. En esta teoría Bandura enfatiza que es importante que el alumno a la hora de aprender tenga seguridad de sí mismo en vez de competir con otros estudiantes y que sea capaz de tomar sus propias decisiones en cuanto a su ritmo de avance, sin dejarse manipular por los demás. Considero que esta teoría es relevante ya que muchas veces los alumnos se dejan influenciar por sus compañeros y son incapaces de hablar debido que sienten que van a hacer el ridículo frente al grupo, es decir, el estudiante se auto-bloquea.

En lo personal, he observado mediante mi trabajo como docente que los alumnos, aunque sepan una respuesta, cambian de parecer si alguien los pone a dudar. Un ejemplo de esto es a la hora de dar un repaso antes de un examen y hacer una pregunta, los alumnos dan una respuesta inicial que resulta correcta, pero al cuestionarles sobre si están seguros de la misma, la cambian, siendo que la primera que dieron era la respuesta correcta. Les falta seguridad en sí mismos y en sus conocimientos.

### 1.7 Relación entre motivaciones y actitudes

Al analizar el tema de motivación, es conveniente relacionarla con las actitudes de los estudiantes y de los docentes. Bernard Spolsky (1990) señala que la actitud no tiene una relación directa con el proceso de aprendizaje de los alumnos; sin embargo, la motivación en un contexto real está constituida por una combinación de esfuerzos, el deseo de lograr una meta de aprendizaje y de actitudes positivas para aprender el lenguaje.

Gardner y Lambert (citado en Ellis, 1987) definen a la motivación como una meta a lograr y a la actitud como la persistencia por parte del estudiante para lograr dicha meta. Ellos establecen que no existe ninguna relación entre motivación y actitud. Además, Gardner establece que, “la motivación involucra cuatro aspectos: la meta a lograr, el esfuerzo, el deseo de alcanzar la meta y la actitud positiva en cuanto al aprendizaje de la lengua extranjera” (Spolsky, 1990, pág. 149).

Brown (citado en Ellis, 1987) al tratar de definir motivación y actitud, indica que existen tres tipos de motivaciones: 1) la motivación global, que es la meta a alcanzar que señalan Gardner y Lambert. 2) la motivación situacional, que señala que la motivación

varía según el contexto en el cual se aprende. 3) la exigencia motivacional, que es exactamente igual al término de actitud que establecen Gardner y Lambert. A diferencia de los investigadores anteriormente señalados, Brown (citado en Ellis, 1987) indica que la actitud es una serie de creencias que tienen los estudiantes hacia su cultura y hacia la cultura de la lengua extranjera que van a aprender.

La actitud, según el investigador Milton Rockeach significa: “una organización de creencias alrededor de un objeto o de una situación que predispone al ser humano a actuar de cierta manera” (Smith, 1975, pág. 20).

Al enseñar una lengua extranjera influyen una serie de factores y actitudes relacionadas con el entorno que rodea al alumno. Es decir, al enseñar influye la actitud del profesor, de los directivos de la escuela, de los padres de familia, de los amigos y de los miembros de la comunidad incluyendo por supuesto la del mismo alumno.

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Los alumnos aprenden a querer o rechazar un idioma. Ninguna persona nace sintiendo gusto o disgusto hacia una lengua. Sólo mediante las experiencias se va moldeando el placer o fastidio que el alumno va a sentir al aprender, en este caso el inglés.

Según Smith (1975) la actitud del maestro depende de diferentes factores tales como el componente afectivo relacionado con la empatía o buena relación maestro – alumno, ó con el sentimiento de rechazo que sienta el docente hacia el estudiante. A veces los maestros sienten preferencia por ciertos alumnos y etiquetan o rechazan a los que les causan más problema a la hora de impartir sus clases o de aprender. Por difícil que sea, es



recomendable actuar con justicia e igualdad al momento de enseñar y de dar una calificación.

La influencia de la sociedad es vital. Tendemos a imitar y creer lo que nos dicen las personas que tenemos a nuestro alrededor. Los seres humanos por lo general tenemos actitudes predispuestas que interfieren regularmente, por ejemplo, cuando se trata de tomar una decisión o de hacer algo importante, sin que nos demos cuenta lo hacemos. Sin embargo, es conveniente que los estudiantes de una lengua extranjera tomen sus propias decisiones y eviten la influencia de ideas preconcebidas que ya han adquirido, para que así puedan aprender de manera adecuada.

Respecto a la actitud del alumno, hay que señalar que cada uno en lo personal se forma una idea respecto a su clase de inglés. Lo que para un alumno puede significar una clase más dentro de su plan de estudios, para otro puede significar un reto para lograr un objetivo y adquirir más conocimiento. Dentro de este mismo aspecto (Smith, 1975) piensa que la actitud del alumno debe tomarse en cuenta una característica, que se considera como evaluativa; y que afecta la actitud del aprendiente. En las escuelas la enseñanza se rige por la calificación que obtienen los estudiantes sin tomar en cuenta los esfuerzos de los que luchan constantemente por entender la lengua extranjera. La calificación que se obtiene puede ser determinante en la actitud del estudiante. Si un alumno recibe constantemente bajas calificaciones, es posible que su actitud hacia la lengua extranjera sea negativa.

Smith (1975) afirma que los estudiantes pueden llegar a tomar diferentes actitudes. Una de ellas es la del “tonto” de la clase. Este tipo de alumno por lo general muestra un

bajo rendimiento en una materia específica y obtiene calificaciones aprobatorias en otras materias, por lo que tiende a sentirse una persona poco exitosa o fracasada en la materia que falla. Aunque él se perciba como fracasado, frente a los demás negará rotundamente serlo para no afectar su ego. Reaccionará de manera violenta y negativa si alguien se compadece o lo ridiculiza. Generalmente este alumno abandonará sus clases y perderá el gusto por aprender lenguas extranjeras.

Otra actitud que menciona Smith (1975) en la que el alumno reacciona con indiferencia es la "irrelevante". En muchas ocasiones los alumnos se inscriben en clases de inglés con un firme propósito, es decir, una necesidad específica que desean cubrir. Las necesidades pueden variar, sin embargo, si una persona estudia inglés con la finalidad de adquirir un mejor puesto dentro de la empresa en la que labora y no logra encontrar una relación significativa entre la clase de inglés que estudia y las metas que él persigue, sentirá que la clase es solamente una pérdida de tiempo y dinero, perderá el interés por asistir a clase. Cuando se trabaja con un grupo grande es imposible llegar a cubrir de inmediato las necesidades de todos los alumnos, pero con paciencia es posible que el profesor poco a poco pueda llegar a solventar las necesidades de sus alumnos y motivar a los estudiantes a que cambien de actitud. De esta manera los alumnos tendrán una actitud positiva frente a la clase y a su profesor.

Smith (1975) menciona otra actitud que es la "aburrida", y que también es negativa. Muchas veces, por más esfuerzos que los profesores hagan y por más dinámicas que sean las clases, hay alumnos que van a mostrar este tipo de actitud negativa, reflejando aburrimiento. En ciertas ocasiones esto se debe a que la personalidad de los estudiantes es

impaciente y no les gusta aprender con métodos que no estimulen el aprendizaje activo del inglés. Es necesario que los maestros de inglés estén conscientes de esta actitud de aburrimiento del estudiante, debido a que por falta de tiempo deciden apegarse a una práctica rutinaria, sin tomar en cuenta que el estudiante tiene sus propias expectativas y desea adquirir conocimientos de manera significativa y real.

Por otro lado y como complemento, es necesario tomar en cuenta las actitudes de los maestros. Para ello existen diversas categorías (Smith, 1975) las cuales son:

*El autoritario.* Las características principales de este profesor son que sus metodologías de enseñanza-aprendizaje son tradicionalistas. Dicho maestro dará siempre órdenes que deben ser obedecidas sin dar oportunidad a sus alumnos de que se cuestionen acerca de ellas.

*El democrático.* Estos docentes motivan a sus alumnos a expresar sus ideas y a ser independientes. La actitud de dichos profesores es generalmente positiva y promoverán un ambiente cómodo. Constantemente van a estimular a sus alumnos a que tengan interacciones de comunicación verbal. Dichos estudiantes van a poder defender y profundizar sus ideas, y esto se logra utilizando actividades tipo debates, en donde su argumentación y la expresión de ideas propias es el principal objetivo.

*El Laissez-faire.* Este maestro generalmente da a sus estudiantes una total libertad de hacer lo que quieran y de expresarse abiertamente. Establece pocas reglas y considera “amigos” a sus alumnos, lo cual hará que se fomente un ambiente muy relajado. Lo malo

de esto es que como no se establece un patrón de reglas a seguir, es probable que en lugar de ayudar a que el proceso de enseñanza-aprendizaje se desarrolle adecuadamente, éste se va a retrasar o aun a obstaculizar. Comúnmente en este caso, los alumnos en lugar de aprender inglés se dedican a socializar y no se concentran en el contenido de las clases. Como resultado, los aprendientes van a tener un bajo rendimiento educativo.

*El indiferente.* Estos docentes no van a tomar en cuenta los intereses y las necesidades de sus alumnos. Estos profesores no muestran interés por el desarrollo académico de sus estudiantes, además, muchas ocasiones no van preparados a sus clases y como respuesta a su poco interés, los alumnos van a responder con una actitud negativa y hostil. Generalmente, al igual que en el caso del docente Laissez-faire hay como consecuencia un bajo rendimiento escolar.

La mayoría de las veces, las actitudes de los maestros influyen en la motivación y en la actitud de los alumnos para aprender una lengua extranjera. Además de la influencia que tiene el maestro, existen otro tipo de situaciones en los estudiantes que también les impiden el aprendizaje de una segunda lengua, algunas de ellas son: la falta de tiempo y el esfuerzo requerido para aprender una lengua extranjera.

Se pueden mencionar también algunos otros factores que deben tomarse en cuenta al estudiar el aprendizaje de una lengua extranjera, ellos son:

1) El aspecto social y la cultura de la lengua extranjera. Cuando un alumno se tiene que incorporar a un nuevo ambiente lingüístico, cultural y social, ciertas predisposiciones

tanto sociales como emocionales pueden intervenir ayudando o perjudicando el aprendizaje de la lengua extranjera.

2) La “pérdida de status del alumno”. Esto se refiere a que el alumno por lo general es dependiente de alguien al aprender una lengua y tiene que estar preparado para aceptar su condición infantil y estar consciente que muchas veces va a hacer el ridículo. Esta “pérdida de status” es como una etapa de desarrollo de la personalidad. Los niños, por lo general muestran una buena adaptación con respecto a esta situación. Los adultos, por el contrario, son más inflexibles y tienen temor a la burla de los demás. A eso se debe que la mayoría de los adultos pueden leer y escribir una segunda lengua, pero les cuesta mucho más trabajo empezar a hablarlo.

Gardner (citado en Stern, 1991) mencionó que el aspecto afectivo no sólo consiste en querer aprender una lengua. Este aspecto engloba una serie de elementos que unidos conforman una “orientación total de actitudes” que son:

- las condiciones afectivas con las que el alumno contaba antes de aprender la lengua extranjera.
- las condiciones afectivas que se van formando debido a la experiencia del aprendizaje, y finalmente
- las condiciones afectivas que resultan de la experiencia del aprendizaje.

3) El ambiente en el salón de clase. Una de las metas del aprendizaje de una lengua extranjera debe ser la de “equipar” con, o darle a, los alumnos las herramientas necesarias

para que puedan entablar conversaciones en la vida real. Todo maestro que imparta clases de inglés como lengua extranjera debe percatarse de las necesidades específicas y de las limitaciones de cada uno de sus alumnos. De igual manera debe mantener un ambiente agradable y activo, para evitar hasta donde sea posible que sus alumnos se distraigan. Debe mantener la atención de los alumnos siendo dinámico, entretenido, entusiasta, de mente abierta y disfrutando de su trabajo. Un docente puede favorecer u obstaculizar el aprendizaje de una lengua extranjera.

Algunas sugerencias que los profesores deben tomar en cuenta para poder desempeñar su trabajo de manera eficiente y mejorar la motivación y las actitudes de sus estudiantes son las que Jackson Acy (1975) propone:

- Los profesores de lengua extranjera deben ser pacientes y tomar siempre en cuenta que aprender una lengua requiere de mucho tiempo y esfuerzo. No es

fácil. Lo peor que un maestro puede hacer es desesperarse ya que desmotivará y creará inseguridad en sus estudiantes. Los docentes deben recordar que ellos

también, si no son hablantes nativos del inglés, tuvieron dificultades al aprender esta lengua extranjera.

- Los maestros de una lengua extranjera sólo deben guiar, sin imponer sus ideas o dedicarse a una exposición oral durante sus clases. Muchos alumnos se aburren ya que sus profesores los acostumbran a actuar de manera mecánica, memorizando reglas o repitiéndolas varias veces, sin ningún propósito. Los alumnos necesitan ser estimulados para pensar y actuar de manera creativa. El

flujo de ideas es siempre necesario y va dándole forma al aprendizaje de una lengua.

- ♦ Los profesores deben escuchar a sus alumnos promoviendo que ellos solos expresen sus ideas. Si los alumnos llegan a cometer errores, es conveniente que se hagan correcciones, pero hasta que los estudiantes ya hayan terminado de expresar sus ideas; de lo contrario se interrumpiría el mensaje y se sentirían poco motivados para seguir hablando.

- ♦ Los maestros se deben aprender el nombre de sus alumnos. De esta manera harán sentir a cada estudiante como un miembro importante dentro de su clase. El alumno no sentirá que es sólo un número más en su salón de clase, sino que se sentirá motivado para participar activamente.

- 
- ♦ Es conveniente que los docentes del inglés como lengua extranjera motiven a sus estudiantes a ser responsables, dándoles refuerzos positivos. Esto no significa que sólo les den este tipo de refuerzos a los alumnos sobresalientes de sus clases. Algunas veces hay alumnos que no tienen buenas calificaciones, pero que participan y se esfuerzan por aprender. Ellos necesitan de un estímulo para poder seguir estudiando, ya que pueden sentirse frustrados al ver que sus esfuerzos son en vano.

- ♦ Los profesores deben estar conscientes que es más importante que el alumno se comunique, a que se dedique a escribir reglas o repetirlas. El maestro debe

guiar o impulsar a sus alumnos a comunicarse poco a poco.

- Los docentes deben siempre pedir a sus alumnos que hablen en inglés durante el tiempo de clase. Se debe tratar de evitar la interferencia de la lengua materna.

Este tipo de sugerencias es muy valiosa para cualquier docente que en realidad desee tomar en cuenta a sus estudiantes, porque además de impartir su clase, la personaliza, dándole al estudiante un lugar especial dentro del aula, ayudándole de esta forma a incrementar sus deseos de aprender inglés. Por otro lado, los refuerzos que emplee para incrementar la autoestima en el alumno, por pequeños que sean siempre serán de utilidad y le ayudarán a mejorar en su aprendizaje.

Para terminar esto se puede decir que la motivación y las actitudes de los alumnos y maestros influyen en el proceso enseñanza-aprendizaje del inglés. Ser un buen maestro de inglés es más que sólo saber este idioma y manejar adecuadamente su gramática. Enseñar inglés es un arte. Es entender y actuar de manera dinámica tomando en cuenta los diversos tipos de actitudes, personalidades y necesidades de los alumnos y de los maestros. Es ayudar, así como luchar por cambiar y moldear las actitudes de los alumnos en caso de que sean negativas, dando refuerzos positivos que estimulen su gusto por aprender esta lengua extranjera. Es buscar día a día técnicas que motiven a los alumnos a pensar y desarrollar ideas por sí mismos.



## **2. Estrategias de Aprendizaje.**

Un recurso educativo que ayuda mucho a los profesores y les facilita el aprendizaje a los alumnos, es el uso de distintas estrategias didácticas, como algunas canciones, lluvia de ideas, películas, mímica, así como una gran cantidad de estrategias que además hacen la clase mucho más amena e interesante para los estudiantes. Tal vez muchos de los docentes conozcamos alguna técnica didáctica, o nos sintamos familiarizados con la mayoría de ellas aunque no las hayamos trabajado. Además, para los estudiantes, el uso de este tipo de recursos, les resulta motivante ya que les facilita el proceso de aprendizaje. A continuación se presentarán algunas de las estrategias sugeridas para los profesores, (Compendio de Técnicas Educativas, 2001), y que se pueden adaptar a las necesidades de cada materia y grupo específico.

### **2.1 Canciones**

Una de las estrategias didácticas a disposición del personal que labora en la enseñanza, y en concreto en la enseñanza de una segunda lengua, es el uso de grabadoras y reproductoras de cintas y Cd's. Las canciones representan una manera de trabajar con ellas y promover el aprendizaje en los alumnos a través de dinámica de grupos. Se pueden utilizar las canciones, ya sea para reforzar la gramática de un tiempo específico, incrementar el vocabulario en los estudiantes, conocer las distintas expresiones idiomáticas, perfeccionar la pronunciación y mucho más.

Las dinámicas de grupo en sí mismas, son un procedimiento que permite reunir en equipos flexibles a los educandos para informar, dialogar, analizar, discutir, juzgar, sintetizar y evaluar, sobre un tema o aspecto determinado que el maestro presenta.

Este recurso didáctico<sup>15</sup> le permite al aprendiente:

- ♦ Afirmar y ampliar los conocimientos adquiridos en el trabajo individual.
- ♦ Promover una constante renovación y revisión crítica de conocimientos, medios, recursos y actividades.
- ♦ Estimular la iniciativa y creatividad, favoreciendo un ambiente de libertad, para que el educando aprenda a elegir, decidir y comprometerse.
- ♦ Fomentar las relaciones humanas:
  1. aprender a hablar y a escuchar – interacción comunicativa.
  2. ayudar a tomar un acuerdo – aprendizaje cooperativo.
  3. estimular el diálogo – prácticas de expresiones comunes.
  4. conocer otros criterios – comprensión auditiva.
  5. integrar a un grupo en forma consciente, efectiva y crítica – aprendizaje colaborativo.
- ♦ Investigar en forma personal y en equipo:
  1. Favorecer el análisis y la síntesis – taxonomía de Bloom.
  2. Motivar y formar actitudes rectoras de la vida
  3. Asegurar la máxima identificación individual con el problema que se trata.

<sup>15</sup> Torres Lozano, Alicia Esther (2001) Compendio de Técnicas Didácticas Posgrado de FyI, UANL Monterrey, N.L. pág. 2.

Criterios a considerar para la utilización del uso de cualquier canción: (Requisitos)

Ser actual, veraz, adecuado a la materia que apoya y relevante.

## 2.2 Lluvia de Ideas.

Con este recurso, lo que se pretende es poner en común el conjunto de ideas o conocimientos que cada uno de los participantes tiene sobre un tema, y colectivamente llegar a una síntesis, a conclusiones o a acuerdos comunes. En el proceso de enseñanza-aprendizaje de un segundo idioma, esta estrategia didáctica resulta bastante útil.

Al utilizar esta técnica, el coordinador debe hacer una pregunta clara donde exprese el objetivo que se persigue. La pregunta debe permitir que los participantes puedan responder a partir de su realidad, de su experiencia.

---

a) La lluvia de ideas puede hacerse tal como va surgiendo, en desorden, para conocer la opinión y el dominio que el grupo tiene de un tema específico; una vez terminado este paso, se discute para escoger aquellas ideas que resuman la opinión de la mayoría del grupo, o se elaboran en grupo las conclusiones, realizándose un proceso de eliminación o recorte de ideas.

b) Al analizar los diferentes aspectos de un problema, o hacer el diagnóstico de una situación, es importante ir anotando las ideas que vayan surgiendo con cierto orden, para ir conociendo por ejemplo los logros primero, las dificultades después, y así continuar hasta llegar a las conclusiones.

Al final se obtendrán varias columnas o conjuntos de ideas que indicarán por donde se concentra la mayoría de las opiniones del grupo. Esto le permitirá al maestro ir profundizando cada aspecto del tema a lo largo de la discusión o proceso de formación.

Para esta técnica didáctica el material que se puede utilizar es el siguiente: hojas de rotafolio o papeles pequeños, lápices, cinta adhesiva o masking tape, pizarrón y gises. Emplear diferentes materiales en este tipo de técnica, le asegura variedad y dinamismo a la clase.

Este recurso didáctico se puede utilizar para distintos fines, propósitos o intenciones, de acuerdo al Compendio de Técnicas Didácticas (2001) (ver nota de pie de página 15) para:

- realizar un diagnóstico sobre lo que el grupo conoce o piensa de un tema particular, para reforzarlo posteriormente en forma colectiva.
- elaborar las conclusiones sobre un tema que ya se haya discutido.
- planificar acciones concretas.
- evaluar trabajos ya realizados.

De acuerdo al Compendio de Técnicas Didácticas, se sugieren algunas recomendaciones para el docente que las emplee en su clase, entre las cuales encontramos que:

1. Esta es una técnica que requiere de mucha concentración por parte de todos para que se vayan produciendo ordenadamente las opiniones de cada uno de los participantes.
2. El profesor debe preguntar continuamente al plenario si está de acuerdo con la ubicación de cada tarjeta y hacer breves síntesis sobre un conjunto de opiniones expresadas.
3. El maestro debe estar muy atento a que cada idea se ubique correctamente. En caso de que no haya acuerdo sobre alguna, dejar que se discuta para llegar conjuntamente a un acuerdo.
4. El docente no debe ubicar las ideas según su criterio, sino que en cada ocasión debe propiciar que sean los participantes los que las ubiquen donde crean que corresponden. Esto lleva a que los participantes asuman necesariamente un papel activo y participativo.

### **2.3 Películas.**

Este recurso didáctico se basa en la exposición de videos, los cuales pueden ir directamente relacionados con el tema a estudiar o indirectamente como la utilización de videos comerciales (aventuras, dramas, comedia, y muchos más), para relacionarlos dándole un sentido al video en mención. Ahora bien, también se puede hacer referencia a

películas como las mencionadas con anterioridad dentro de la clase, aun y cuando no sean proyectadas en el aula.

Al proyectar películas o videos en clase se pueden presentar algunas ventajas y desventajas, entre las cuales el Compendio de Técnicas Didácticas nos muestra lo siguiente:

Una de las ventajas que se pueden observar está la de poder dar un sentido vivencial a la clase, con videos documentales e históricos, los cuales llevan al alumno a otra época, dándole otra perspectiva a la clase. Si la sala de proyecciones no está ubicada dentro del salón de clase, este recurso logra agregarle un mayor interés, haciendo sentir al estudiante que incluso no está en clase.

Una de las desventajas es que el alumno puede perderse si el maestro no lo conduce durante la proyección de la película; esto es, no se deben pasar películas por el solo hecho de pasarlas. Cuando son videos comerciales, el maestro debe estar más pendiente de la reacción de los alumnos para que estos no tomen la película como un simple pasatiempo y se olviden del objetivo perseguido.

Las películas o videos, no deben usarse muy frecuentemente sino en forma dosificada pues se corre el riesgo de tomar las películas como un pretexto para no estar en clase perdiendo así su atractivo. Además deben usarse para ubicar mejor al alumno en una época en especial u otra.

El material audiovisual requerido para este recurso didáctico es una videograbadora.

una televisión y un espacio adecuado para la transmisión de los videos, además de los videos apropiados y relacionados con los temas gramaticales, estructurales o culturales que se han de cubrir en la clase.

## 2.4 Mímica.

La presente técnica permite, tanto al estudiante como al docente, comunicarse a través de expresiones cotidianas de la lengua extranjera, las cuales tienen sentido de acuerdo a la situación y experiencia de las personas (charadas). En la enseñanza de un segundo idioma resulta bastante útil y divertido, sobre todo cuando se trata de explicar el significado de alguna palabra o de alguna oración, y en vez de simplemente decirlo, se representa o actúa ese significado.

De acuerdo a algunos autores, la mímica es el arte de imitar, representar o darse a entender por medio de gestos, ademanes o actitudes. La mímica es reconocida como el lenguaje gestual, el cual es cierto tipo de expresión no verbal; sobre todo, lo referente a la gesticulación. A continuación se mencionarán algunas ventajas y desventajas de acuerdo al Compendio de Técnicas Didácticas, en el uso de esta técnica:

Entre las ventajas se mencionan que:

- se motiva al alumno a ser auténtico y espontáneo.
- se le desarrollan habilidades corporales o gesticulares.
- se practica vocabulario o contenido comunicativo de una manera divertida y original.

- ♦ mantiene la atención del receptor.
- ♦ fomenta la creatividad del participante.

Como desventajas se presentan las siguientes:

- ♦ se crea confusión al dar una respuesta acertada.
- ♦ hay falta de tiempo para completar su aplicación
- ♦ puede haber participación limitada del estudiante.
- ♦ se requiere esfuerzo adicional para lograr el resultado adecuado por parte de los participantes.

Esta técnica se puede utilizar para practicar vocabulario o información nueva, sirviendo como repaso o retroalimentación para el estudiante, retomando el contenido cubierto en clase. Al utilizar este recurso didáctico, el alumno requiere hacer uso de su creatividad y originalidad para expresar con gestos y ademanes cierta información. Lo

único que se requiere aquí, es la buena disposición tanto del alumno como del maestro. Como materiales de apoyo a este recurso (charadas), podemos utilizar tarjetas de colores, hojas de máquina, tijeras, sobres, cinta adhesiva y marcador.

Este es uno de los recursos didácticos que mantienen la atención del alumno de principio a fin, debido a que si pierden el más mínimo detalle, no les será posible adivinar o participar en la representación que se está realizando. Por lo tanto, no se podrán concentrar para expresar en forma verbal, ni estructurada, el contenido presentado.



## CAPITULO CUARTO

### 1. | **Presentación del Programa observado y cambios realizados al mismo.**

En este capítulo se presentará el contraste de dos programas: el que está en ejercicio y el que se propone con actualizaciones. Este programa reestructurado está basado en mi experiencia al trabajar con el mismo durante el semestre agosto 2002 – enero 2003, así como algunos comentarios basados en él (ver Anexo 3).

#### 1.1 **Programa en ejecución.**

Uno de los aspectos más importantes de todo proceso curricular tiene que ver con el diagnóstico y evaluación de las necesidades de los estudiantes. Es conveniente no iniciar este proceso, si no se ha clarificado y establecido algún sistema para señalar prioridades entre las necesidades que un programa educativo intenta satisfacer<sup>16</sup>.

Esta tesis propone un curso de Inglés Intermedio I, el cual se encuentra fundamentado en la teoría cognitiva. Entre los aspectos considerados para elaborar el programa del curso propuesto se encuentran los siguientes a saber:

1. Los aspectos generales que identifican el programa de la asignatura: Nombre de la institución, nombre del departamento ó división, frecuencias semanales presenciales y frecuencias semanales de autoaprendizaje.

<sup>16</sup> Vázquez García, Araceli (2001) Diseño Curricular Ed. Coepes México 2ª Edición (pág. 46)

2. A quién va dirigido.
3. Consideraciones metodológicas.
4. Duración del Curso.
5. Recursos Didácticos.
6. Evaluación.
7. Bibliografía.

A continuación se anexa el programa propuesto que está en ejecución, y que fue observado y ejecutado por la suscrita durante el semestre julio 2002 a enero 2003. Este programa fue elaborado después de analizar las necesidades de los estudiantes, lo que la Facultad de Odontología quería ofrecer, y la cantidad de sesiones que se propusieron para el curso.

Adicionalmente se revisaron algunos programas de inglés ya existentes para ver si alguno de los ya conocidos se adaptaba a las necesidades de la Facultad de Odontología. Se llegó a la conclusión de que ninguno se adaptaba a los requerimientos que se proponían. Por lo tanto, como resultado de las observaciones del caso, se propuso el siguiente programa de trabajo que actualmente (semestre febrero – julio del 2003) está en ejecución.



## Universidad Autónoma de Nuevo León Facultad de Odontología Idiomas

<b>Período:</b>	<i>Febrero – Julio 2003</i>
<b>Nombre del curso :</b>	<i>Inglés Intermedio I</i>
<b>Número de horas clase:</b>	<i>48 (3hrs/semana)</i>
<b>Número horas autoaprendizaje:</b>	<i>15 horas</i>
<b>Modalidad:</b>	<i>Taller</i>
<b>Responsable del diseño:</b>	<i>Lic. Alicia Esther Torres Lozano</i>
<b>Responsables de la Ejecución:</b>	<i>Dra. Ma. Elena Gracia</i> <i>Lic. Alicia Esther Torres Lozano</i>

### **Introducción al curso:**

Como parte de los cambios en nuestra sociedad y las adaptaciones al estudio del idioma inglés, la facultad de Odontología ha tomado la decisión de integrar el curso de Inglés Área Común cuyo objetivo es proporcionar las herramientas que le permitan al estudiante comunicarse tanto en forma oral como escrita en una lengua extranjera.

Con la integración de este idioma se pretende que el alumno pueda encontrar soluciones a problemas que nos impone esta sociedad globalizada por requerimientos nacionales y regionales. Este curso permite al alumno no solo la adquisición del idioma sino también el hacer uso de los avances tecnológicos en el aprendizaje del mismo.

En este curso, además, el alumno desarrollará tanto sus capacidades comunicativas, tales como: comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura de manera integral y sistemática con el fin de contribuir al perfil de su propia profesión, así como las expectativas que imperan en una sociedad competitiva como la nuestra.

Los conocimientos, habilidades, actitudes y destrezas adquiridos a través del presente curso, se contemplan como una preparación para la formación continua del futuro profesional egresado de la Facultad de Odontología.

### **Objetivo general del curso:**

Al término del semestre de instrucción, el alumno será capaz de:

1. Utilizar el idioma inglés en forma creativa y a expresar ideas propias, en lugar de simplemente memorizar y practicar mediante repeticiones
2. Emplear y desarrollar estrategias para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.
3. Involucrarse en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una manera activa que facilite el proceso de "aprender a aprender" de una manera variada.

4. Comprobar avances por medio de auto-evaluaciones a través de actividades que fomenten su autonomía en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

**Objetivos Específicos :**

- El alumno será capaz de comprender las siguientes estructuras gramaticales:
- ° Los tiempos presente y pasado del verbo "To Be", presente continuo o progresivo, tanto en oraciones afirmativas, como negativas, interrogativas y de información.
  - ° Analizar oraciones en las que empleen pronombres personales y de objeto, así como adjetivos posesivos.
  - ° Conocer las expresiones de tiempo y el uso de los comparativos.
  - ° El uso de los adverbios de frecuencia y preposiciones de lugar.
  - ° Y los sustantivos contables y no contables.

**Contenido y Calendarización:**

- 1ª semana : Inscripciones al curso.
- 2ª semana: Introducción al curso  
Repaso del verbo "To Be"  
Oraciones Afirmativas / Oraciones Negativas
- 3ª semana: Presente del verbo To Be  
oraciones interrogativas  
preguntas de información  
Unidad I
- 4ª semana: Presente del verbo To Be  
respuestas cortas y contracciones  
Pronombres Personales  
Adjetivos Posesivos  
Unidad I

- 5ª semana: Presente Simple (Verbos diferentes a Be)  
Oraciones Afirmativas  
Unidad II Preguntas de información  
Unidad IV Preguntas interrogativas

- 6ª semana: Expresiones de tiempo  
Unidad II Demostrativos  
Unidad III How much and which  
Comparaciones con adjetivos

- 7ª semana: What kind...  
Unidad IV Pronombres de Objeto  
**E X A M E N**

- 8ª semana: Verbo modal: would  
Unidad IV Verbo + to + verbo  
Unidad V Presente Continuo  
Preguntas interrogativas

Preguntas de información

9ª semana Unidad V	Presente Continuo Oraciones afirmativas Determinantes
10ª semana: Unidad VI	Adverbios de frecuencia preguntas de información Preguntas con how... Respuestas cortas
11ª semana Unidad VII	Pasado simple Preguntas interrogativas Preguntas de información

12ª semana: Pasado simple  
Unidad VII Oraciones afirmativas  
Respuestas cortas con verbos regulares e irregulares

13ª semana: Repaso  
**EXAMEN**

14ª semana: Pasado simple verbo to Be  
Unidad VIII oraciones afirmativas  
oraciones negativas  
preguntas interrogativas  
preguntas de información

15ª semana: There is, There are  
Unidad VIII Indefinidos (one, any, some)

16ª semana: Preposiciones de lugar  
Unidad VIII Preguntas how much, how many  
Sustantivos contables y no contables

17ª semana: Repaso  
**EXAMEN**

**Actividades de Aprendizaje:**

Expositiva / Discusión / Diálogos / Dinámicas de grupo / Películas / Prácticas / Canciones  
Laboratorio (CAADI)

**Recursos Didácticos:**

Pizarrón / Cartulina / Rotafolio / Retro-proyector / Reproductora de cintas y videos / Televisión.

### **Metodología:**

Se utilizará una metodología alternada entre deductiva e inductiva, y en todas las actividades que se realicen tanto dentro como fuera del salón de clase, se tratará de activar el desarrollo de habilidades del pensamiento y estrategias de aprendizaje.

En clase, se realizarán diferentes lecturas y ejercicios, tanto de comprensión auditiva como de escritura. Se analizarán puntos gramaticales y de función específicos para que el alumno los utilice en un contexto, y se podrán estimar los avances de acuerdo a la práctica realizada.

Se promoverá la realización de actividades adicionales fuera del aula que promuevan la utilización del idioma de manera autónoma y espontánea, tales como el uso de Internet, videos y canciones, entre otras.

### **Evaluación:**

El alumno será evaluado por su maestro y por los exámenes departamentales.

- \* **Evaluación del maestro.** Cada maestro asignará trabajos o administrará exámenes rápidos. El esfuerzo y la participación del alumno influirán en el resultado.
- \* **Exámenes parciales.** Se administrarán tres exámenes parciales, elaborados por personal del Departamento de Idiomas, los cuales serán departamentales.
- \* **Calificación final.** La calificación final será el promedio de los resultados mensuales.

<i>Evaluación del Maestro</i>	50%
(20% -tareas / 10% quizzes / 10% Actividades Autoaprendizaje / 10% participación y asistencia)	
<i>Exámenes Mensuales</i>	50%
<i>Calificación Final</i>	El promedio de las tres evaluaciones.

### **Control de Asistencia:**

Se observarán las políticas de la UANL. El estudiante puede acumular el 20% de faltas al semestre (9 faltas, igual a 3 días). Faltas que excedan ese número y el alumno quedará sin derecho a examen.

### **Las políticas de la UANL no reconocen el "retardo".**

El alumno deberá estar presente cuando el maestro pase lista. Alumnos que lleguen tarde consistentemente no se aceptarán en la clase. Además, una vez iniciada la clase, ningún alumno debe salir del aula excepto en casos de emergencia. Un alumno que persiste en interrumpir la clase puede, a discreción del maestro, ser expulsado de la clase.

### **Bibliografía Básica:**

Richards, Jack C. with Hull, Jonathan and Proctor, Susan *New Interchange Intro* Cambridge University Press

### **Bibliografía de Consulta:**

Steven J. Molinsky *Side by Side Book 1.* Prentice Hall  
Schmidt & Simon. *Frontiers I.* Addison Wesley.  
Pous, Dinorah *Flash 4* Mc Graw Hill

## 1.2 Descripción de los aspectos del programa en ejecución.

En el presente apartado se presentará una breve descripción de los diferentes aspectos que se tomaron en cuenta para elaborar el programa en ejecución. Aspectos tales como la introducción del programa de inglés, los distintos objetivos, contenidos, recursos didácticos y evaluación del curso.

### *Introducción*

Referente a la introducción de este programa en ejecución, y de acuerdo a la propuesta presentada por la Rectoría de la Universidad Autónoma de Nuevo León, la Facultad de Odontología se ha sumado al número de Facultades que están incluyendo en su plan de estudios la materia de Estudios Generales llamada Competencia Comunicativa en Inglés. Para este propósito, la Facultad ha incluido dentro de las materias que imparte un curso de inglés que está diseñado para cubrir las 350 horas que para el mismo se requieren, en el entendido de que al finalizar el curso el alumno será capaz de presentar el examen de competencia EXCI ó el TOEFL, cubriendo el puntaje que para los mismos se solicita.

### *Objetivo General del Curso*

Con el objetivo general del curso se busca que el alumno, de acuerdo a su nivel, sea capaz de ir adquiriendo conocimientos que le permitan emplear las cuatro habilidades que tenemos para la adquisición de una segunda lengua; hablar, escuchar, leer y escribir. Estas habilidades las demostrará el aprendiente, tanto en el salón de clase como fuera de él. y

además le permitirán sentirse motivado para buscar a través del autoaprendizaje, la mejora en su lengua, en este caso del inglés.

### *Objetivo Específico*

En cuanto al objetivo específico, lo que se busca es que de acuerdo a su nivel - Intermedio I- el alumno sea capaz de redactar párrafos bien estructurados, leer artículos de interés y que le resulten comprensibles sin tener que traducirlos literalmente. También es de importancia que aprenda a comunicarse con sus compañeros, así como a entender las instrucciones que se le indiquen. Será capaz de entender una serie de estructuras gramaticales, como por ejemplo: los tiempos presente y pasado del verbo "To Be", presente continuo o progresivo, y algunas otras descritas en el programa.

### *Contenido*

El contenido propuesto para este nivel, fue adaptado a este curso en ejecución, de otros cursos ya existentes, con la idea de hacer cambios finales, tomando en cuenta la experiencia que se obtuviera al trabajarlo, así como otros contratiempos que se presentaran sobre la marcha.

Del libro New Interchange I, que es el propuesto, se tomaron en cuenta ocho de las dieciséis unidades, acomodándolas de tal manera que los temas gramaticales que fueran similares aunque pertenecieran a distintas unidades, se explicaran en una sola clase, aun y cuando la práctica durara dos o tres sesiones y varias horas de actividades de



autoaprendizaje. Estas ocho unidades se distribuyeron en las diecisiete semanas que dura el curso de tres horas por semana y una hora de autoaprendizaje semanal adicional.

### *Recursos didácticos y Metodología.*

En cuanto a los recursos didácticos considerados para la impartición del curso, se tomaron en cuenta los básicos: pizarrón, cartulinas, grabadora, entre otros, ya que es el material existente en la facultad. La metodología que se emplea es la deductiva e inductiva, activando así las habilidades del pensamiento y las diferentes estrategias de aprendizaje.

Aunado a esto, se busca motivar al alumno para que cumpla también con las horas de autoaprendizaje propuestas, dándole temas que tiene que investigar o buscando ejercicios adicionales que refuercen el aprendizaje semanal. También para el autoaprendizaje se cuenta con suficiente material bibliográfico que sirve para que el alumno tenga los recursos necesarios para reforzar el contenido trabajado en clase.

### *Evaluación*

La evaluación del curso está propuesta de la siguiente manera:

- ♦ Se hace una evaluación por parte del maestro tomando en cuenta las tareas asignadas, la participación del alumno tanto en clase como en el autoaprendizaje, a través de exámenes rápidos ya sea con previo aviso o sin él.

así como la puntualidad y asistencia a la clase. Todo esto representa un 50% de su calificación mensual.

- ♦ Se propusieron tres exámenes parciales distribuidos a lo largo del curso, lo cual completa el 50% restante de su calificación.
- ♦ Su calificación final será el promedio de lo que obtengan durante las tres evaluaciones del curso.



*Bibliografía*

Se propone como bibliografía básica el libro de Richards, Jack C. With Hull, Jonathan and Proctor, Susan, New Interchange I, de Cambridge University Press. Y se asigna como bibliografía de consulta la siguiente:

---

Steven J. Molinsky	Side by Side Book 1	Prentice Hall
Schmidt & Simon	Frontiers I y II	Addison Wesley

Pous, Dinorah	Flash 4	Mc Graw Hill
---------------	---------	--------------

## 2. Propuesta del Programa Actualizado.

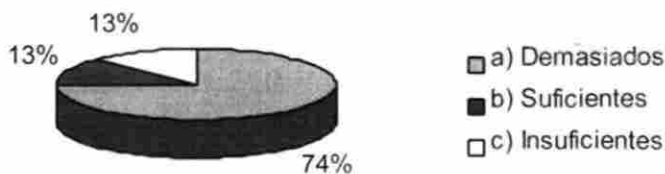
A continuación se exponen los motivos que justifican los cambios propuestos al programa que está en ejecución. Estos cambios están sustentados principalmente en la experiencia que la tesista tuvo al trabajar con el programa mencionado durante un semestre y del cual podemos encontrar los comentarios sobre la observación y ejecución del mismo

en el Anexo 3, así como también en unas encuestas (ver Anexo 4) aplicadas a los alumnos al terminar la observación del mismo.

En el nivel Intermedio I, se trabajaron las tres sesiones sabatinas estipuladas en el programa, más la hora de autoaprendizaje semanal. Tomando en cuenta las faltas que los muchachos tuvieron debido a los congresos, seminarios, prácticas de anestesia y brigadas programadas también en sábado y a la hora de la clase de inglés, el avance no pudo ser el esperado. La realidad fue que sólo se pudieron avanzar cinco de las ocho unidades propuestas tomando en cuenta todos los contratiempos que se presentaron y agregando una semana más para aplicar el examen final.

Al aplicar las encuestas del anexo 4, obtuve información relevante en cuanto a la cantidad de los contenidos trabajados en el curso, así como la cantidad de frecuencias asignadas al mismo, ya que la mayoría de los alumnos respondió que fueron demasiados

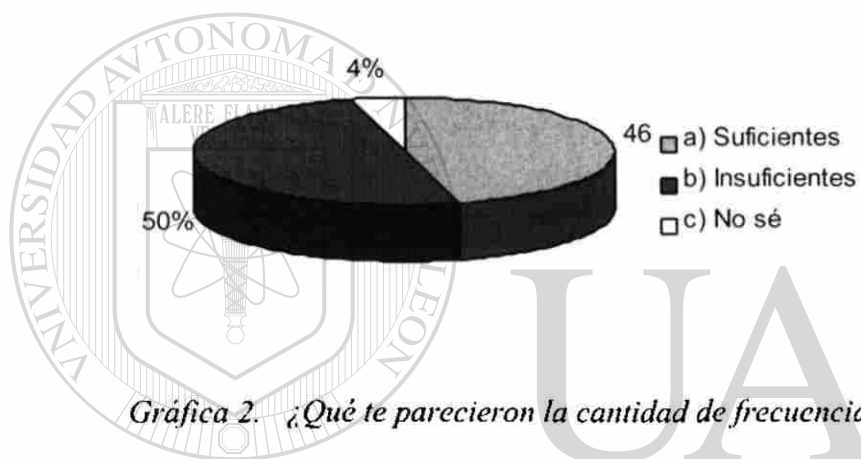
contenidos e insuficientes frecuencias. Esto se muestra en las gráficas presentadas a continuación:



Gráfica 1. ¿Cómo consideras los contenidos trabajados en el curso?

Como se puede ver en la gráfica, de 24 alumnos entrevistados, el 74% respondieron que los contenidos les resultaron demasiados; siendo ésta una de las razones que motivó la modificación del programa en ejecución, en cuanto a contenidos se refiere.

Sin embargo, ante la pregunta referente a la cantidad de frecuencias asignadas a la clase, fue respondida por los estudiantes en un 50% que la cantidad de las mismas eran insuficientes. En la gráfica que vemos enseguida, podemos apreciar lo anterior.



Esta gráfica nos refleja que debido a la cantidad de frecuencias del curso, los contenidos son demasiados para el mismo. Por lo tanto, el programa se propone con cambios en la cantidad de contenidos, quedando como se ve a continuación.



## Universidad Autónoma de Nuevo León Facultad de Odontología Idiomas

**Periodo:**

**Nombre del curso :**

*Inglés Intermedio I*

**Número de horas clase:**

*48 (3hrs/semana)*

**Número horas autoaprendizaje:**

*15 horas*

**Modalidad:**

*Taller*

**Responsable del diseño:**

*Lic. Alicia Esther Torres Lozano*

**Responsables de la Ejecución:**

*Dra. Ma. Elena Gracia*

*Lic. Alicia Esther Torres Lozano*

***Introducción al curso:***

Como parte de los cambios en nuestra sociedad y las adaptaciones al estudio del idioma inglés, la facultad de Odontología ha tomado la decisión de integrar el curso de Inglés Área Común cuyo objetivo es proporcionar las herramientas que le permitan al estudiante comunicarse tanto en forma oral como escrita en una lengua extranjera.

Con la integración de este idioma se pretende que el alumno pueda encontrar soluciones a problemas que nos impone esta sociedad globalizada por requerimientos nacionales y regionales. Este curso permite al alumno no solo la adquisición del idioma sino también el hacer uso de los avances tecnológicos en el aprendizaje del mismo.

En este curso, además, el alumno desarrollará tanto sus capacidades comunicativas, tales como: comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura de manera integral y sistemática con el fin de contribuir al perfil de su propia profesión, así como las expectativas que imperan en una sociedad competitiva como la nuestra.

Los conocimientos, habilidades, actitudes y destrezas adquiridos a través del presente curso, se contemplan como una preparación para la formación continua del futuro profesional egresado de la Facultad de Odontología.

***Objetivo general del curso:***

Al término del semestre de instrucción, el alumno será capaz de:

1. Utilizar el idioma inglés en forma creativa y a expresar ideas propias, en lugar de simplemente memorizar y practicar mediante repeticiones.
2. Emplear y desarrollar estrategias para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.
3. Involucrarse en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una manera activa que facilite el proceso de "aprender a aprender" de una manera variada.
4. Comprobar avances por medio de auto-evaluaciones a través de actividades que fomenten su autonomía en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

### **Objetivos Específicos :**

El alumno será capaz de comprender las siguientes estructuras gramaticales:

- El tiempo presente del verbo "To Be", el presente simple con verbos diferentes a "To Be", el presente continuo o progresivo, tanto en oraciones afirmativas, como negativas, interrogativas y de información.
- Analizar oraciones en las que empleen pronombres personales y de objeto, así como adjetivos posesivos.
- Conocer las expresiones de tiempo y el uso de los comparativos con adjetivos.
- El uso del verbo modal "would" y algunos determinantes como all, nearly all, most, many, a lot of, some, not many, a few y few.

### **Contenido y Calendarización:**

1ª semana : Inscripciones al curso.

2ª semana: Introducción al curso  
Repaso del verbo "To Be"  
Oraciones Afirmativas / Oraciones Negativas

3ª semana: Presente del verbo To Be  
oraciones interrogativas  
preguntas de información  
Unidad I

4ª semana: Presente del verbo To Be  
respuestas cortas y contracciones  
Unidad I Pronombres Personales  
Adjetivos Posesivos

5ª semana: Presente Simple  
Oraciones Afirmativas  
Unidad II Preguntas de información

6ª semana: Presente Simple  
Ejercicios  
Unidad II Expresiones de tiempo

7ª semana: Repaso Unidades I y II  
**E X A M E N**

8ª semana: Demostrativos  
Preguntas con:  
Unidad III *how much and which*

9ª semana Comparativos con adjetivos  
Unidad III Trabajo workbook (cuaderno de trabajo)

10ª semana: Presente simple  
oraciones interrogativas  
Unidad IV preguntas de información

11ª semana: Pregunta: *what kind...?*  
Unidad IV Pronombres de Objeto

12ª semana: Verbo modal : *would*  
Unidad IV Verbo + *to* + verbo

13ª semana: R e p a s o Unidades III y IV  
**E X A M E N**

14ª semana: Presente Continuo o Progresivo  
oraciones afirmativas  
Unidad V oraciones negativas

15ª semana: Presente Continuo o Progresivo  
oraciones interrogativas  
Unidad V preguntas de información

16ª semana: Determinantes:  
all, nearly all, most, many, a lot of, some,  
Unidad V not many, a few and few

17ª semana: R e p a s o Unidad V  
**E X A M E N**

---

### **Actividades de Aprendizaje:**

Expositiva / Discusión / Diálogos / Dinámicas de grupo / Películas / Prácticas / Canciones  
Laboratorio (CAADI)

### **Recursos Didácticos:**

Pizarrón / Cartulina / Rotafolio / Retro-proyector / Reproductora de cintas y videos / Televisión.

### **Metodología:**

Se utilizará una metodología alternada entre deductiva e inductiva, y en todas las actividades que se realicen tanto dentro como fuera del salón de clase, se tratará de activar el desarrollo de habilidades del pensamiento y estrategias de aprendizaje.

En clase, se realizarán diferentes lecturas y ejercicios, tanto de comprensión auditiva como de escritura. Se analizarán puntos gramaticales y de función específicos para que el alumno los utilice en un contexto, y se podrán estimar los avances de acuerdo a la práctica realizada.

Se promoverá la realización de actividades adicionales fuera del aula que promuevan la utilización del idioma de manera autónoma y espontánea, tales como el uso de Internet, videos y canciones, entre otras.

### **Evaluación:**

El alumno será evaluado por su maestro y por los exámenes departamentales.

- \* *Evaluación del maestro.* Cada maestro asignará trabajos o administrará exámenes rápidos. El esfuerzo y la participación del alumno influirán en el resultado.
- \* *Exámenes parciales.* Se administrarán tres exámenes parciales, elaborados por personal del Departamento de Idiomas, los cuales serán departamentales.
- \* *Calificación final.* La calificación final será el promedio de los resultados mensuales.

<i>Evaluación del Maestro</i>	50%
(20% -tareas / 10% quizzes / 10% Actividades Autoaprendizaje / 10% participación y asistencia)	
<i>Exámenes Mensuales</i>	50%
<i>Calificación Final</i>	El promedio de las tres evaluaciones.

### **Control de Asistencia:**

Se observarán las políticas de la UANL. El estudiante puede acumular el 20% de faltas al semestre (9 faltas, igual a 3 días). Faltas que excedan ese número y el alumno quedará sin derecho a examen.

### **Las políticas de la UANL no reconocen el "retardo".**

El alumno deberá estar presente cuando el maestro pase lista. Alumnos que lleguen tarde consistentemente no se aceptarán en la clase. Además, una vez iniciada la clase, ningún alumno debe salir del aula excepto en casos de emergencia. Un alumno que persiste en interrumpir la clase puede, a discreción del maestro, ser expulsado de la clase.

### **Bibliografía Básica:**

Richards, Jack C. with Hull, Jonathan and Proctor, Susan *New Interchange Intro* Cambridge University Press

### **Bibliografía de Consulta:**

Steven J. Molinsky *Side by Side Book 1*, Prentice Hall  
Schmidt & Simon. *Frontiers I*. Addison Wesley.  
Pous, Dinorah *Flash 4* Mc Graw Hill



### 3. Comparación de los programas.

En este programa reestructurado o actualizado se ha pensado en los problemas a los que el alumno tendrá que afrontar durante el semestre que lleve este curso, en las sesiones que tendrá que tomar, tanto como las prioridades que tendrá que marcar debido a cursos extras, seminarios o congresos programados para el mismo día de las sesiones y las prácticas asignadas a las materias directas de su carrera. Los cambios relevantes en el programa reestructurado se enfocan básicamente en los contenidos y en los objetivos específicos.

La organización anticipada de este curso, tomando en cuenta las necesidades reales del alumno de esta Facultad, es una etapa del proceso formativo de la educación formal integral que el alumno recibirá; la rigidez o flexibilidad que tome se irá adecuando al proceso de enseñanza-aprendizaje.

El objetivo general del curso es que el alumno pueda aprender el idioma inglés de una forma creativa para que sea capaz de expresarse con sus propias palabras. Que esté consciente que tiene que seguir ciertas estructuras para poder expresarse de una forma correcta, pero que esas estructuras no se vuelvan contra él ni lo limiten en lo que desea expresar.

También se pretende que a través de este curso, el estudiante sea capaz de involucrarse en el proceso de enseñanza-aprendizaje motivándose a que también del autoaprendizaje pueda conocer algo nuevo que le ayude a mejorar su nivel de inglés. Que

también pueda, a través de auto-evaluaciones, conocer el avance del mismo, con el fin de ver si le resulta posible aplicar para el examen del EXCI ó el TOEFL, al final de cada curso.

En cuanto a los objetivos específicos del curso, además de ayudarle al alumno a comprender y a comunicarse con sus compañeros de acuerdo al avance que vayan teniendo, le permitirá mejorar su comunicación utilizando las estructuras gramaticales que vaya aprendiendo; tales como realizar enunciados afirmativos, negativos e interrogativos utilizando los tiempos presente simple del verbo “To Be”, así como con otros verbos diferentes éste y el presente continuo. También será capaz de analizar oraciones en las que empleen pronombres personales y de objeto, además de adjetivos posesivos. Conocerá las diferentes expresiones de tiempo y el uso de los comparativos con adjetivos y aprenderá a emplear el verbo modal “would”, así como algunos determinantes tales como: all, nearly all, most, many, a lot of, some, not many, a few y few.

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

Asimismo, en este nivel y en los niveles avanzados que vaya cursando, tendrá la oportunidad de estar preparándose para aplicar a cualquiera de los dos exámenes oficiales que la Universidad Autónoma de Nuevo León requiere.

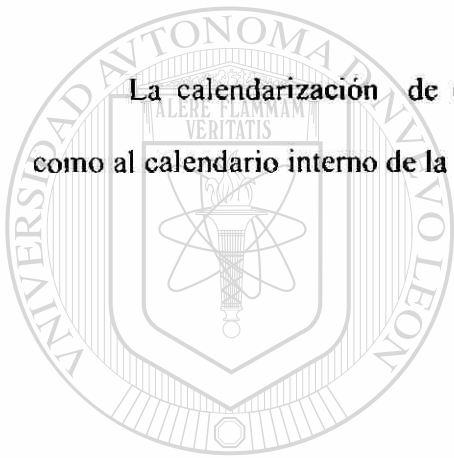
#### *Contenido y Calendarización:*

Con base en la experiencia obtenida en el semestre agosto 2002 – enero 2003, se reprogramó el contenido, con el fin de que el alumno tuviera la posibilidad de aprender lo que realmente esté a su alcance de acuerdo al calendario de la universidad, y también

tomando en cuenta los cursos y seminarios que le afectarían en la asistencia a este curso de inglés.

En cuanto al autoaprendizaje, se considera que el alumno tenga la oportunidad de practicar a través del CAADI, con el material de apoyo para aplicar ya sea el examen del EXCI ó bien del TOEFL. Así se refuerza en todas aquellas debilidades que el aprendiente vaya encontrando en su camino.

La calendarización de este programa se ajusta tanto al calendario de la UANL como al calendario interno de la Facultad de Odontología.



# UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



## CONCLUSIONES

En el presente trabajo se presenta y discute el programa para el curso de Inglés Intermedio I que ofrece la Facultad de Odontología, sin embargo, en esta tesis se encuentra también, como Anexo 2, el programa para el curso básico que se ofrece en la misma Facultad y que utiliza el mismo formato. Este formato será posible de utilizar para adaptar a los distintos niveles, tanto básico como avanzados, haciendo los ajustes pertinentes, como por ejemplo en lo que se refiere a la complejidad de los contenidos o de las actividades que se realicen.

Para lograr los objetivos de esta tesis, el programa reestructurado que aquí se propone está basado en la experiencia personal. De esta manera se ha podido verificar, a través de la observación, cuáles de los contenidos y de las actividades propuestas han funcionado así como las razones por las que se hicieron los ajustes al programa en ejecución.

### DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

El programa de este curso está diseñado específicamente para los estudiantes de la Facultad de Odontología. Se tomaron en cuenta las necesidades de los alumnos y la experiencia que la tesista ha tenido con estudiantes a este nivel intermedio. En este nivel, los alumnos se sienten frustrados y desanimados puesto que aún no se sienten capaces de interactuar en una situación real. Se percatan que tienen errores frecuentes y que su fluidez no es la adecuada. Además, los estudiantes perciben que pueden haber comprendido los

materiales y realizado correctamente los ejercicios en el aula, pero en un contexto lingüístico, comunicativo y situacional real no siempre pueden aplicar lo aprendido.

En cuanto a las experiencias personales de aprendizaje de la tesista en el desarrollo del trabajo, se descubrió lo siguiente:

- Que a través de la investigación, existen estrategias cognitivas para la adquisición de una segunda lengua que al aprender y aplicar al quehacer docente, fortalecieron académica y profesionalmente la experiencia personal como maestra del inglés. La mayoría de las estrategias que utilizaba eran de orden empírico y adquiridas por la experiencia en la enseñanza de una segunda lengua.

- Que en este mismo proceso, la tesista personalmente descubrió la importancia de tener un fundamento teórico claro y comprendido para aplicar a la práctica docente.

## DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

- Y que reforzó la utilidad de emplear distintas estrategias de aprendizaje, partiendo de lo más elemental y básico, pero que efectivamente coadyuvan a la adquisición y práctica de una lengua extranjera, sobre todo en las circunstancias en las que los avances tecnológicos y cibernéticos no están a la disposición tanto de alumnos como de maestros.

En conclusión, se puede decir que la propuesta del programa para el Curso de Inglés Intermedio I presentada aquí, será de gran utilidad al impartir este curso, porque quedará como precedente para la elaboración de los programas siguientes. Éste será de gran ayuda para eficientar la enseñanza de un segundo idioma, en este caso el del inglés.

Como comentario final debo añadir que el ser maestro es un compromiso muy fuerte y de gran responsabilidad. Requiere de constante actualización docente y cambio de actitudes durante el proceso de enseñanza-aprendizaje. Asimismo la reacción de los aprendientes en nuestros cursos presupone un reto que el instructor que se admita como profesional debe contemplar con antelación y responder a cada oportunidad de ejercicio profesional adecuadamente. Debemos ser positivos y tener siempre la actitud de ayudar a los que nos rodean. Si logramos esto, notaremos con claridad que el rendimiento de nuestros grupos mejorará y los estudiantes tendrán una mejor disposición a aprender.

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN<sup>®</sup>  
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Andrew, L. (1993) *Observation in the language classroom*. Longman London, New York.

Ausbel, D.P. (1990) *Psicología Educativa. Un punto de vista cognoscitivo*. Editorial Trillas México 2ª edición.

Baena, Guillermina Dra. (1997) *Instrumentos de investigación*. Editores Mexicanos Unidos, S.A. 21ª Reimpresión.

Barriga, Arceo; Díaz, Frida y Hernández Rojas. (1999) *Estrategias docentes para un aprendizaje significativo*. McGraw Hill México

Beltrán, Jesús. (1998) *Procesos, Estrategias y Técnicas de Aprendizaje*. Editorial Síntesis, S.A. Madrid, España.

Bright, U.A. (1977) *Teaching English as a Second Language*. Longman Group Ltd. London

Brown, Douglas (1994) *Principles of Language Learning and Teaching* Prentice Hall Englewoods Cliffs, New Jersey

Bustillos, Graciela y Vargas, Laura. *Técnicas participativas para la educación popular. Ilustradas*. Lumen-Humanitas CEDEPO

Cirigliano, Gustavo F.J. y Villaverde, Anibal. (1997) *Dinámica de Grupos y Educación*. Lumen Humanitas

Eggen Paul, Kauchak Donald. *Estrategias docentes*. Fondo de la Cultura Económica. México.

Ellis, Rod (2000) *Second Language Acquisition*. Oxford University Press Hong Kong

Ellis, Rod (2000) *Understanding Second Language Acquisition*. Oxford University Press Hong Kong

Escamilla de los Santos. (2000) *Selección y uso de Tecnología Educativa*. Trillas. México

Fernández Delgado, Martín Patricio; Livas González, Atala; Glazman Nowalski, Raquel; Figueroa Campos, Milagros (1998) *Consideraciones para la elaboración de programas de cursos*. Universidad Autónoma de Nuevo León.

Furness, Pauline *Aprender actuando*. Editorial Pax-México. México

Gagné, Elen D. (1985) *The Cognitive Pshychology of School Learning*. Boston, Mass. Little Brown

García, J.Eduardo; García, Francisco F. (2000) *Aprender investigando. Una propuesta metodológica basada en la investigación*. DIADA Editora 6ª.edición.

García García, Ma. Adriana (2002) Tesis. "El Internet para la enseñanza-aprendizaje del Inglés como segundo idioma" UANL Monterrey, N. L.

Garza Morales, Mario Alberto (Feb. 2002) Tesis. "Estrategias didácticas para apoyar el proceso de autoaprendizaje del Inglés, en el módulo VIII del 4º semestre en la Preparatoria # 2 de la U.A.N.L." Monterrey, N.L.

González, Olga; Flores, Manuel. (1998) *El trabajo docente: enfoques innovadores para el diseño de un curso*. Editorial Trillas. México



González Bolado, María Olga (2001) Programa de Objetivos y Actividades para la enseñanza del inglés como lengua extranjera en alumnos de nivel intermedio. UDEM Garza García, N. L.

Heaton, J.B. (1994) Writing English Language Tests. Handbooks for Language Teachers. Longman. UK

Hernández Cantú, Raquel (1999) La Comprensión de Lectura como contexto Lingüístico Real para la Interacción y Adquisición de una Segunda Lengua. ITESM Monterrey, N. L.

Hernández Sampieri, Roberto; Fernández Collado, Carlos; Baptista Lucio, Pilar. Metodología de la Investigación. McGraw Hill

Hubbard, Peter and Jones, Hywel (1991) A Training Course for TOEFL Oxford University Press Hong Kong

Joiner, G. Elizabeth (1981) The Old Foreign Language Learner Center for Applied Linguistics New York, N.Y.

---

Krashen, Stephen D. (1993) The Power of Reading Englewood, Colorado Libraries Unlimited.

Krashen, Stephen D. (1994) Beyond the Basics of Language Acquisition. TEC The Education Centre Torrance, CA.

Larsen Freeman, Diane (1986) Techniques and Principles in Language Teaching Oxford University Press New York

Lightbown Patsy & Spada, Nina (1999) How languages are learned. Oxford University Press Hong Kong.

Mac Linker, Jerry y Winkler, Max Karl. (1971) Diseño de material visual didáctico. Teoría, Composición, Ejecución. Editorial Pax-México. México

Martos, A. (2001) Informática e Internet: Guía práctica para usuarios inexpertos. Alianza Editorial. Madrid.

Nérci, Imideo. (1982) Metodología de la enseñanza. Editorial Kapelusz Mexicana. México

Not, Louis (1987) Las Pedagogías del Conocimiento. Fondo de Cultura Económica. México.

Ogalde, Isabel; Nissim Bardavid. (1992) Los Materiales Didácticos. Medios y recursos de apoyo a la docencia. Trillas. México

Omaggio, Alice (1993) Teaching Language in Context. Boston, Mass. Heinle.

O'Malley, J. Michael, y Anna y Chamot. (1990) Learning Strategies in Second Language Acquisition. Cambridge. Cambridge University Press

Oxford, Rebeca (1989) Use of language learning strategies: "A síntesis of studies with implications for strategy training.

Passmore, John. (1983) Filosofía de la enseñanza. Fondo de Cultura Económica. México

Poole, Bernard J. (1999) Tecnología Educativa. Educar para la sociocultura de la comunicación y del conocimiento. McGraw Hill. España

Richards, Jack C. and Rodgers, Theodore S. (1986) Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge University Press. New York

Rodríguez Frías, Sergio (Feb. 2002) Investigación Cuasiexperimental. La relación entre la sugestopedia, como estrategia didáctica y el aprovechamiento escolar de los estudiantes del segundo turno de la Preparatoria # 2 en la Asignatura de Ciencias Sociales II. Monterrey, N.L.

Sánchez Dondé, Rosanna (1977) Mi experiencia en la enseñanza del inglés como segundo idioma a un pequeño grupo de alumnos de secundaria abierta. UDEM Garza García, N. L.

Sarramone, J. (1990) Tecnología Educativa: una valoración crítica. CEAC. España

Schmelkes, Corina. (1998) Manual para la presentación de anteproyectos e informes de investigación (Tesis). Oxford University Press. México, D.F.

Shrum, Judith L. & Glisan, Eileen W. (1994) Teacher's Handbook. Contextualized Language Instruction. Heinle & Heinle Publishers. USA

Spolsky, Bernard (1990) Conditions for Second Language Learning. Oxford University Press New York, N.Y.

---

Stern, H.H. (1991) Fundamental Concepts of Language Teaching. Oxford University Press Oxford

Téllez Montoya, Martha Patricia (2002) Tesis. "Propuesta de un curso de capacitación didáctica para los profesores de química" UANL Monterrey, N. L.

Torres Lozano, Alicia Esther (2001) Compendio de Técnicas Educativas. Posgrado de FyL, UANL Monterrey, N. L.

VanPatten, Bill (1996) Input Processing and Grammar Instruction in Second Language Acquisition. Norwood, New Jersey. Ablex Publishing.

Vázquez García, Araceli (2001) Diseño Curricular Ed. Coepes. México 2a edición.

Weinster, Claire E. y Richard E. Mayer (1986) The teaching of learning strategies. En Merle C. Wittrock, de., Handbook of Research on teaching. New York McMillan (3a. Edición)

Zarzar, Carlos. Habilidades básicas para la docencia. Editorial Patria, 6ª reimpresión. México

### Internet

Burgos Tovar, José. (Oct.22/01) La investigación como una actividad en el aula. (Artículo). <http://www.gd.uag.mx/63/a02-05.htm>

Clínica de Psicología "V.Mars". Pequeño tutorial de chat. <http://www.psicologiaonline.com/chat/index.htm>

De la gramática tradicional a la lingüística moderna. Class Notes from Thurs., 8/22 <http://www.people.uncw.edu/stevensj/308apuntes1.html>

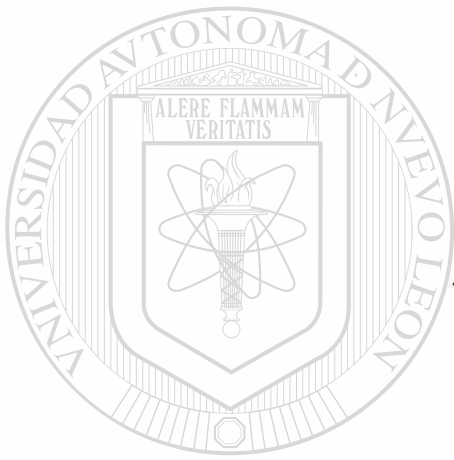
López, Carlos La jerarquía de necesidades de Abraham Maslow. [http://www.gestiopolis.com/canales/gerencial/articulos/18\\_jerarquia.htm](http://www.gestiopolis.com/canales/gerencial/articulos/18_jerarquia.htm)

Los materiales didácticos (2001) [http://www.tarcasya.com/noticia.asp?noticia\\_id\\_3266](http://www.tarcasya.com/noticia.asp?noticia_id_3266)

Martínez Serrano, Ma. Del Carmen. Los medios en la formación del profesorado. Revista de tecnología educativa en Internet. <http://www.tecnologiacadu.us.es>

Metacognición. <http://www.educadormarista.com/Descognitivo/MARZDIM2/H1M>

Teoría del aprendizaje. <http://www.monografias.com/trabajos13/teapre/teapre.shtml>



**ANEXO # 1**

UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN**  
**FACULTAD DE ODONTOLOGÍA**



**A TODOS LOS MAESTROS Y ALUMNOS**  
**DE LA FAC. DE ODONTOLOGÍA DE LA U.A.N.L.**  
**Presente.-**

Hacemos del conocimiento del Oficio SG-126/02 de la Secretaría General de la U.A.N.L., el siguiente comunicado, en donde a partir del mes de agosto del 2005 además de los requisitos ya establecidos será obligatorio que los candidatos a exámenes profesionales deberán demostrar la competencia en el dominio de un segundo idioma, estos lineamientos fueron aprobados el 29 de agosto del 2002 y se establecen en el Proyecto Visión 2006 ( en Sesión de Consejo Universitario) siendo los organismos reconocidos por la UANL los siguientes:

IDIOMA	CERTIFICADO	Diploma /Certificado o puntuación mínima requerida.
Inglés	TOEFL (Test of English as a Foreign Language).	460
	Diploma del Centro de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL.	Diploma del curso 6
Alemán	EXCI (Examen de Competencia en Inglés)	50
	IELTS Académico (International English Language Testing System)	6.5
Francés	Zertificat Deutsch (ZD)	ZD
	Diploma del Centro de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL.	Diploma del curso 5
Francés	Diplome d'Etudes de Langue Francaise	DEL F A4
	Diploma del Centro de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL.	Diploma del curso 5

educación  
PARA LA VIDA

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
 DIRECCION GENERAL DE BIBLIOTECAS

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN**  
**FACULTAD DE ODONTOLÓGIA**



Japonés	Japanese Language Proficiency Test (4 niveles )  Diploma del Centro de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL.	Nivel 2  Diploma del curso 5
Italiano	Certificado de Lengua Italiana CILS  Diploma del Centro de Idiomas de la Facultad de Filosofía y Letras de la UANL.	CILS Nivel 4  Diploma del curso 4

Asimismo, le comunico que la Comisión Académica de la UANL, determinó lo siguiente:

- 1.- El requisito anterior se hará obligatorio a partir del mes de agosto del 2005.
  - 2.- Que este requisito lo deberán cumplir en el transcurso de su carrera, antes de que concluyan sus estudios profesionales.
- Que se dé amplia difusión a este acuerdo entre los profesores y alumnos de esta dependencia.

educación  
PARA LA VIDA

Se pondrán a consideración de la Comisión Académica del Consejo Universitario, para su aceptación, otros certificados otorgados por instituciones reconocidas, no incluidas en este apartado.

Sin más por el momento, quedo de usted.

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

Atentamente.

“ALERE FLAMMAM VERITATIS”  
Monterrey, N. L., a 21 de octubre de 2002

**DRA. MARIANELA GARZA ENRIQUEZ**  
**SUBDIRECTORA ACADEMICA**

P.D. Nuestra Facultad previendo la necesidad de más capacitación a nuestros alumnos, ofrece Cursos de Inglés los sábados de 8:00 a 11:00 y de 9:00 a 12:00 hrs., (gratuitos) para mayor información presentarse en el CAADI o bien en la Subdirección Académica.



Universidad Autónoma de Nuevo León  
Facultad de Odontología



Programa Especial de Inglés  
STAR XXI CENTURY  
MEXICO 2003

Grupos y Horarios Disponibles Para Catedráticos, Personal y Estudiantes de la Facultad:

Grupo	Día	Horario	Fecha de Inicio	Salón	Lugares Disponibles	Curso para:
11	Lun y Jue	7:30-9:30 p.m.	Marzo 17 - 03	25	Sí	Maestros
12	Mar y Mie	8:00-10:00 a.m.	Marzo 18 - 03	E.C.	Sí	Maestros
13	Lun y Vie	5:00-7:00 p.m.	Marzo 17 - 03	25	Sí	Pers. Advo.
14	Lunes	4:00-6:00 p.m.	Marzo 17 - 03	31	Sí	Estudiantes
15	Lunes	5:00-7:00 p.m.	Marzo 17 - 03	33	Sí	Estudiantes
16	Miércoles	4:00-6:00 p.m.	Marzo 19 - 03	31	Sí	Estudiantes
17	Miércoles	5:00-7:00 p.m.	Marzo 19 - 03	33	Sí	Estudiantes
18	Miércoles	6:00-8:00 p.m.	Marzo 19 - 03	31	Sí	Estudiantes
19	Jueves	4:00-6:00 p.m.	Marzo 20 - 03	31	Sí	Estudiantes
20	Jueves	5:00-7:00 p.m.	Marzo 20 - 03	33	Sí	Estudiantes
21	Viernes	7:00-9:00 a.m.	Marzo 28 - 03		Sí	Estudiantes
22	Viernes	8:00-10:00 a.m.	Marzo 28 - 03		Sí	Estudiantes
23	Viernes	3:00-5:00 p.m.	Marzo 28 - 03	40	Sí	Estudiantes
24	Viernes	4:00-6:00 p.m.	Marzo 28 - 03	33	Sí	Estudiantes
25	Viernes	5:00-7:00 p.m.	Marzo 28 - 03	40	Sí	Estudiantes
26	Sábado	9:00-11:00 a.m.	Marzo 29 - 03	31	Sí	Estudiantes
27	Sábado	10:00-12:00 p.m.	Marzo 29 - 03	32	Sí	Estudiantes
28	Sábado	11:00-1:00 p.m.	Marzo 29 - 03	33	Sí	Estudiantes
29	Sábado	12:00-2:00 p.m.	Marzo 29 - 03	40	Sí	Estudiantes

Duración del programa: Inicia 17 Marzo 2003 y termina en 4 de Julio 2003.

Se invita al personal y los estudiantes que tengan interés en integrarse a estos grupos, presentarse en el salón que se indica y realizar su registro allí mismo.

Las inscripciones estarán abiertas a partir de hoy y se podrán integrar nuevos alumnos hasta el día 11 de abril 2003.

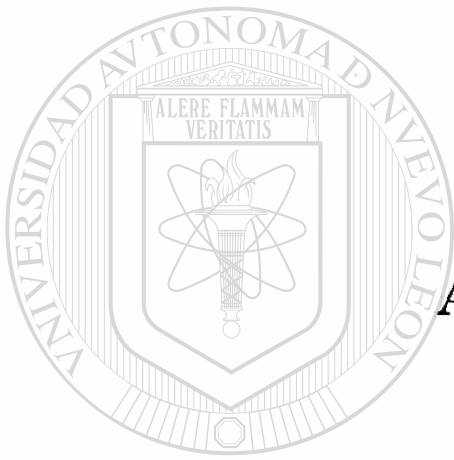
Costo del programa para alumnos: solamente \$ 400.00 (Cuatrocientos pesos)

Atte.-

**DRA. MARIANELA GARZA ENRIQUEZ**  
Subdirectora Académica  
Facultad De Odontología  
Universidad Autónoma De Nuevo León

**PROFR. JAIME ACOSTA ZAMORA**  
Coordinador Programa  
Star XXI Century México  
Alfa Hilt Systems





**ANEXO # 2**

UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



## Universidad Autónoma de Nuevo León Facultad de Odontología Idiomas

<b>Período:</b>	<i>Agosto de 2002 – Enero 2003</i>
<b>Nombre del curso :</b>	<i>Inglés Básico I</i>
<b>Número de horas clase:</b>	<i>48 (3hrs/semana)</i>
<b>Número horas autoaprendizaje</b>	<i>15 horas</i>
<b>Modalidad:</b>	<i>Taller</i>
<b>Responsable del diseño:</b>	<i>Lic. Alicia Esther Torres Lozano</i>
<b>Responsables de la Ejecución:</b>	<i>Dra. Ma. Elena Gracia</i> <i>Lic. Alicia Esther Torres Lozano</i>

### **Introducción al curso:**

Como parte de los cambios en nuestra sociedad y las adaptaciones al estudio del idioma inglés, la facultad de Odontología ha tomado la decisión de integrar el curso de Inglés Área Común cuyo objetivo es proporcionar las herramientas que le permitan al estudiante comunicarse tanto en forma oral como escrita en una lengua extranjera.

Con la integración de esta habilidad se pretende que el alumno pueda encontrar soluciones a problemas que nos impone esta sociedad globalizada por los requerimientos nacionales y regionales. Este curso permite al alumno no solo la adquisición de idioma sino también hacer uso de los avances tecnológicos en el aprendizaje del mismo.

Además, en el mismo, el alumno desarrollará sus capacidades comunicativas, tales como: comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura de manera integral y sistemática con el fin de contribuir al perfil de su propia profesión, así como también las expectativas que imperan en una sociedad competitiva como la nuestra.

Los conocimientos, habilidades, actitudes y destrezas adquiridos a través del presente curso, se contemplan como una preparación para la formación continua del futuro profesional egresado de la Facultad de Odontología.

### **Objetivo general del Curso:**

El alumno aprenderá a:

1. Utilizar el idioma inglés en forma creativa y a expresar ideas propias, en lugar de simplemente memorizar y practicar mediante repeticiones.
2. Emplear y/o desarrollar estrategias para el aprendizaje del inglés como lengua extranjera.
3. Involucrarse en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una manera activa que facilite el proceso de "aprender a aprender" de una manera variada.
4. Comprobar avances por medio de auto-evaluaciones a través de actividades que fomenten su autonomía en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

### **Objetivos Específicos :**

- Hacer preguntas a los compañeros
- Analizar oraciones simples
- Comprender instrucciones simples

### **Contenido y Calendarización:**

- 1ª semana : Introducción al curso.  
(Ago 17) Alfabeto / Números  
(Unidad I) Pronombres Personales  
Presentaciones
- 2ª semana: Adjetivos Posesivos  
(Ago 24) Artículos Definidos (the) / Indefinidos (a/an)  
(Unidades I y II) This/it – These/they  
Plurales
- 3ª semana: Presente del verbo To Be  
(Ago 31) oraciones afirmativas  
(Unidades- oraciones negativas  
I, II y III) oraciones interrogativas  
preguntas de información
- 4ª semana: Repaso del Verbo To Be  
(Sep 7) Preposiciones de lugar  
(Unidades II y III)
- 
- 5ª semana: Posesivos  
(Sep 14) Conjunciones *and / but*  
(Unidad IV) Adjetivos antes de los sustantivos
- 6ª semana: Repaso (Unidades I, II y III)  
(Sept 21) **EXAMEN**
- 7ª semana: Presente continuo  
(Sept 28) oraciones afirmativas  
(Unidad IV) oraciones negativas
- 8ª semana: Preguntas con *what time*;  
(Oct 5) preguntas con *what + doing*  
(Unidad V) preguntas *wh-* con presente continuo  
conjunción *so*
- 9ª semana Repaso unidad V  
(Oct 12) Trabajo workbook

10ª semana: Presente simple  
(Oct 19) verbos regulares e irregulares  
(Unidad oraciones interrogativas  
VI) preguntas de información  
Expresiones de tiempo

11ª semana Repaso Unidades IV, V y VI  
(Oct 26) **EXAMEN**

12ª semana: Presente simple (respuestas cortas)  
(Nov 2) Sustantivos contables (how many)  
(Unidad there is / there are (negativos)  
VII) there are no, there aren't any

13ª semana: Repaso unidad VII  
(Nov 9) Trabajo con workbook

14ª semana: Presente simple (wh- questions con do)  
(Nov 16) Adjetivos antes del sustantivo  
(Unidad VIII) Adjetivos descriptivos (ocupaciones)

15ª semana: Repaso unidad VIII  
(Nov 23) Trabajo con workbook

16ª semana: Repaso unidades VII y VIII  
(Nov 30) **EXAMEN**

---

17ª semana: Entrega Resultados  
(Dic. 7) **Fin de cursos**

### **Actividades de Aprendizaje:**

Expositiva / Discusión / Diálogo / Debate / Dinámica de grupo / Proyectos / Prácticas / Laboratorio

### **Recursos Didácticos:**

Pizarrón / Cartulina / Rotafolio / Retroproyector / Reproductora de cintas /

### **Metodología:**

Se utilizará una metodología alternada entre deductiva e inductiva, y en todas las actividades que se realicen tanto dentro como fuera del salón de clase, se tratará de activar el desarrollo de habilidades del pensamiento y estrategias de aprendizaje.

En clase, se realizarán diferentes lecturas y ejercicios, -tanto de comprensión auditiva como de escritura-. Se analizarán puntos gramaticales y de función específicos para que el alumno los utilice en un contexto, y se podrán estimar los avances de acuerdo a la práctica realizada.

Se promoverá la realización de actividades adicionales fuera del aula que promuevan la utilización del idioma de manera autónoma y espontánea, tales como el uso de Internet, videos, canciones y/o visitas guiadas, entre otras.

### **Evaluación:**

El alumno será evaluado por su maestro y por los exámenes departamentales.

- \* *Evaluación del maestro.* Cada maestro asignará trabajos o administrará exámenes rápidos a su gusto. El esfuerzo y la participación del alumno influirán en el resultado.
- \* *Exámenes parciales.* Se administrarán tres exámenes parciales, elaborados por personal del Departamento de Idiomas, los cuales serán departamentales.
- \* *Calificación final.* La calificación final será el promedio de los resultados mensuales.

<i>Evaluación del Maestro</i>	50%
(20% -tareas / 10% quizzes / 10% Actividades Autoaprendizaje / 10% participación y asistencia)	
<i>Exámenes Mensuales</i>	50%
<i>Calificación Final</i>	El promedio de los tres meses.

### **Control de Asistencia:**

Se observarán las políticas UANL. El estudiante puede acumular el 20% de faltas al semestre (9 faltas, o sea, 3 días). Faltas que excedan ese número y el alumno quedará sin derecho a examen.

### **Las políticas UANL no reconocen "retardo".**

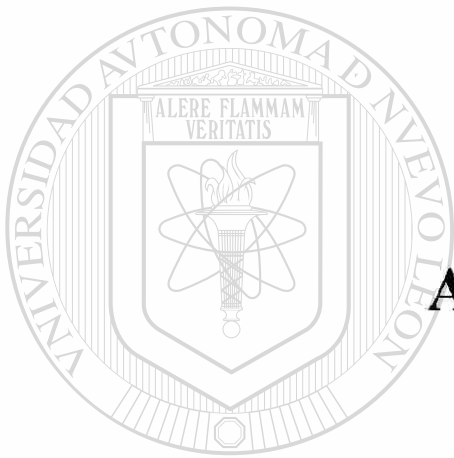
O el alumno se presenta cuando el maestro pasa lista o no se presenta. Alumnos que lleguen tarde consistentemente no se aceptarán en la clase. Además, una vez iniciada la clase, ningún alumno debe salir del aula sino bajo las circunstancias más drásticas. Un alumno que persiste en interrumpir la clase puede, a discreción del maestro, ser expulsado de la clase.

### **Bibliografía Básica:**

Richards, Jack C. with Hull, Jonathan and Proctor, Susan *New Interchange Intro* Cambridge University Press

### **Bibliografía de Consulta:**

Steven J. Molinsky *Side by Side Book 1.* Prentice Hall  
Schmidt & Simon. *Frontiers I.* Addison Wesley.  
Pous, Dinorah *Flash 4* Mc Graw Hill



**ANEXO # 3**

UANL

---

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

## COMENTARIOS SOBRE LA OBSERVACIÓN Y EJECUCIÓN DEL PROGRAMA DE INGLÉS INTERMEDIO I, PARA LA FACULTAD DE ODONTOLOGIA

### Agosto

- 17 Inicio de clases en la Facultad de Odontología. No hubo inscripciones previas al inicio del curso debido a que no se publicitó la fecha de inicio al mismo. Sin embargo se recibieron cerca de 45 alumnos, los cuales fueron inscritos por las maestras que impartimos el curso; y de los estudiantes inscritos, se abrieron dos grupos: Uno de inglés básico (Libro de texto Intro – New Interchange), y otro para inglés Intermedio Uno (Libro de texto – New Interchange I). No se pudo iniciar el trabajo programado, porque los alumnos iban llegando en el transcurso de las horas marcadas para impartir la clase.
- 24 Continúo la inscripción de alumnos en el grupo. Se inscribieron 8 estudiantes más. Se dio un repaso general y no hubo gran avance. Se programaron actividades de autoaprendizaje con apoyo del CAADI las cuales inician la próxima semana.
- 31 Nuevamente se recibieron inscripciones para los dos niveles abiertos. En el grupo de inglés Intermedio I tengo un total de 28 alumnos. Hubo necesidad de dar nuevamente un repaso general. No se logró un gran avance. Se les insiste a los alumnos en el trabajo de autoaprendizaje.

### Septiembre

- 7 Se recibió como último día a los alumnos que apenas se enteraron del inicio de estos cursos. Hay un total de 31 alumnos en el inglés Intermedio I. No se ha podido lograr avance debido a las inscripciones semanales que se han recibido. Se hizo un intento por iniciar lo que se tenía programado para la segunda semana del curso.
- 14 Fue el primer sábado en que se comenzó a trabajar normalmente. Hasta hoy ha sido posible ver un avance substancial en el programa. Sin embargo ya llevamos retraso en el mismo. Les insisto a los estudiantes sobre el trabajo del CAADI como refuerzo para la clase.
- 21 Se tenía programado un repaso para el primer parcial, pero se cambió para la próxima semana, ya que la mayoría de los estudiantes tuvieron un Congreso al que tuvieron que asistir. El avance esta semana fue mínimo. No pudimos cubrir lo programado para la cuarta semana.
- 28 Se aplicó el primer parcial, el cual contenía material de 3 1/2 unidades; esto porque el semestre pasado se había avanzado con los alumnos las

dos primeras unidades del libro New Interchange I. El resultado fue un 40 % de aprobados. Se continuó con clase al terminar el examen y se reforzaron las debilidades detectadas.

## Octubre

5 Se insiste en el refuerzo de las debilidades y se aplican ejercicios adicionales de apoyo a las mismas. Se continúa con las actividades del programa marcadas para la quinta semana, aunque no fue posible cubrirlas en su totalidad, y se les asigna trabajo para el autoaprendizaje.

12 Se continúa con el trabajo normal, pero con mayor problema puesto que se inician prácticas de anestesia y las brigadas médicas. Hay muchas ausencias a la clase en este día.

19 Se les incluye reading comprensión y actividades adicionales de writing. Esto no estaba marcado en el programa, pero fue necesario porque la asistencia fue de 5 alumnos este día. No se puede avanzar mucho con el material propuesto en el programa, pero se continúan asignando actividades autoaprendizaje.

24 Tuve junta con el Director de la Facultad de Odontología, Dr. Nakagochi. Me presenté con él, y tuve oportunidad de comentarle todo lo que estábamos viviendo en el curso de Inglés Estudios Generales. Me escuchó muy atento y me ofreció mayor facilidades para utilizar los recursos didácticos con que cuenta la Facultad y apoyarnos en lo que el curso requiera.

26 Se tenía programado el 2º examen parcial. Nuevamente hubo necesidad de re-programar la fecha al mismo, debido a otro Congreso de Odontología. Hubo muy poca asistencia a la clase (3 alumnos).

## Noviembre

2 Se aplicó el 2º examen parcial. Su contenido cubría parte de las debilidades mostradas durante el primer parcial y el poco avance obtenido durante este segundo mes.

9 Este fin de semana fue posible continuar con el trabajo normal. Se lleva mucho retraso con respecto al programa elaborado. Ha habido una gran cantidad de distractores (cursos, seminarios y brigadas médicas) que los alumnos anteponen a las clases de inglés.

16 Se continuó trabajando en forma normal, aunque nuevamente un buen número de alumnos tuvieron prácticas de anestesia, y por consiguiente, no se logró avanzar en una forma normal.



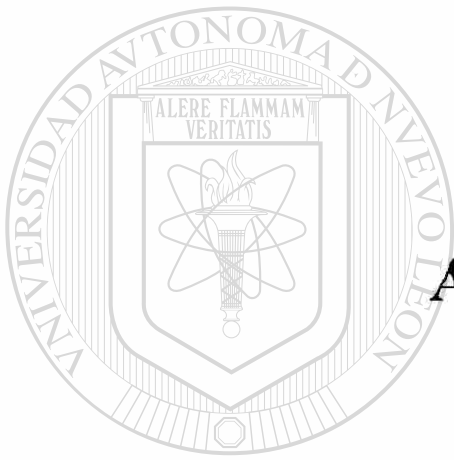
- 23 Se está trabajando todavía con la unidad 5, siendo que estaba programada para trabajarse los sábados 12 y 19 de octubre. Ya se puede ver claramente para esta fecha, que no vamos a lograr cubrir lo que se programó originalmente, debido a todos los contratiempos presentados durante el curso. Aun así, se les sigue insistiendo en el trabajo de autoaprendizaje, hasta el momento un 75% de los alumnos están atendiendo puntualmente para realizar sus prácticas en el CAADI.
- 30 Se tenía programado el 3er parcial (examen final) para este día, pero se tuvo que agregar una fecha más a lo programado, ya que apenas estamos terminando las explicaciones para la unidad número 5. Se re-programó el examen para la próxima semana.

### Diciembre

- 7 Se aplicó el examen final (ó 3er. Parcial). Hubo alumnos que no se presentaron a tomarlo, sin embargo se acordó con ellos entregar resultados a mediados de la semana. Además, se les aplicó una encuesta con 10 preguntas sobre el curso, que me permitirán considerar lo que ellos piensan para la hora en la que haga el rediseño del programa para el curso.

### NOTAS:

Estos breves comentarios sobre lo que sucedió cada fin de semana en las que se impartió el curso de inglés Intermedio I, me permitirán rediseñar el programa tomando en cuenta las necesidades que tienen los alumnos y los intereses personales y grupales. Además, a la hora de elaborar lo que será la **propuesta final del programa para este curso de inglés Intermedio I**, podré también considerar los diferentes cursos, congresos, prácticas y brigadas que los estudiantes tendrán que atender, dándoles prioridad puesto que van en referencia directa a su carrera.



**ANEXO # 4**

UANL

---

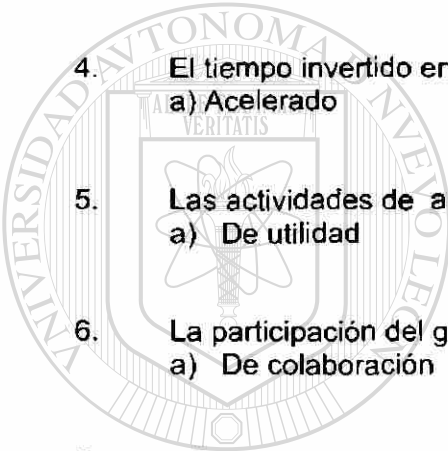
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

®

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

# **E N C U E S T A**

1. ¿Cómo te sentiste con el curso?  
a) Satisfecho                      b) Insatisfecho                      c) Más que satisfecho
  
2. Los contenidos trabajados en el curso, consideras que fueron:  
a) Demasiados                      b) Suficientes                      c) Insuficientes
  
3. Las frecuencias asignadas a la clase, te parecieron:  
a) Suficientes                      b) Insuficientes                      c) No sé
  
4. El tiempo invertido en clase te pareció:  
a) Acelerado                      b) Normal                      c) Lento
  
5. Las actividades de autoaprendizaje que realizaste, consideras que fueron:  
a) De utilidad                      b) No de utilidad                      c) No sé
  
6. La participación del grupo fue:  
a) De colaboración                      b) De apatía                      c) De indiferencia
  
7. ¿Qué aspectos te motivan de la clase?  
a) Trabajo en equipo                      b) Trabajo individual                      c) Ninguno
  
8. La metodología empleada en clase consideras que fue la  
a) Adecuada                      b) Inadecuada                      c) No sé
  
9. Las dinámicas empleadas fueron:  
a) Motivantes                      b) Desmotivantes                      c) No sé
  
10. El número de estudiantes en el grupo fue:  
a) Adecuado                      b) Inadecuado                      c) No sé



U A N L

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN  
DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

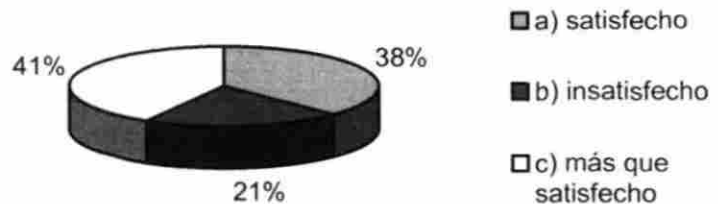


## Gráficas sobre Encuesta aplicada a un grupo de alumnos

### de la Facultad de Odontología de la UANL

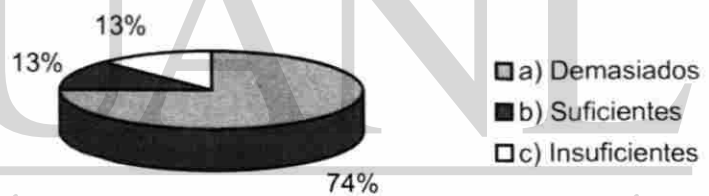
¿Cómo te sentiste con el curso?

Satisfecho	9
Insatisfecho	5
Más que satisfecho	10



Los contenidos trabajados en el curso, consideras que fueron:

Demasiados	18
Suficientes	3
Insuficientes	3

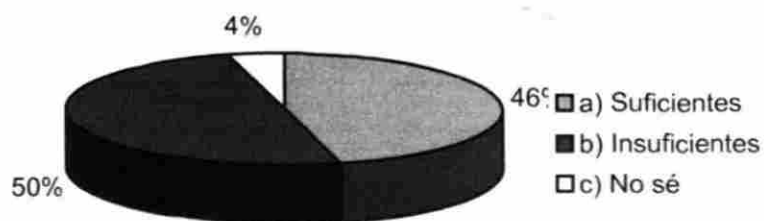


UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS

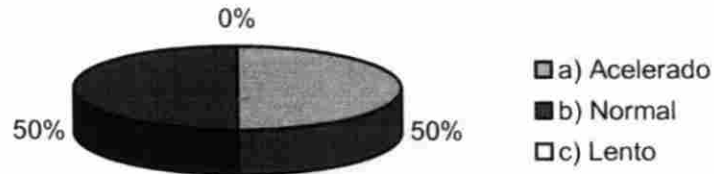
Las frecuencias asignadas a la clase, te parecieron:

Suficientes	11
Insuficientes	12
No sé	1



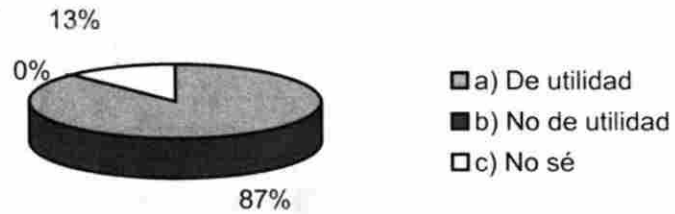
El tiempo invertido en clase, te pareció:

Acelerado	12
Normal	12
Lento	0



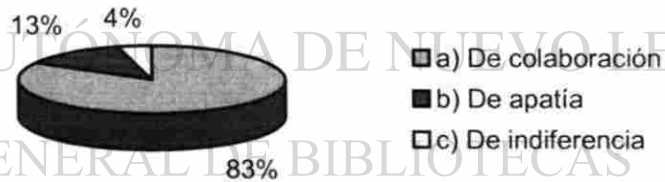
Las actividades de autoaprendizaje que realizaste consideras que fueron:

De utilidad	21
No de utilidad	0
No sé	3



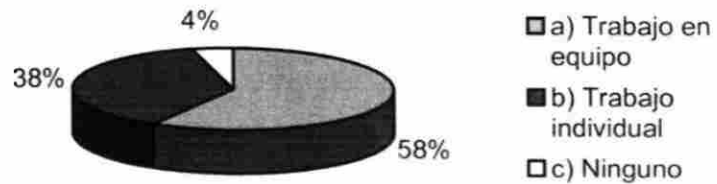
La participación del grupo fue:

De colaboración	20
De apatía	3
De indiferencia	1



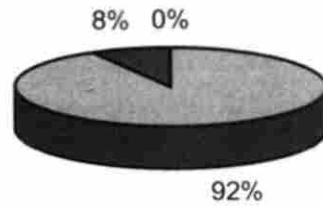
¿Qué aspectos te motivaron de la clase?

Trabajo en equipo	14
Trabajo individual	9
Ninguno	1



La metodología empleada en clase, consideras que fue:

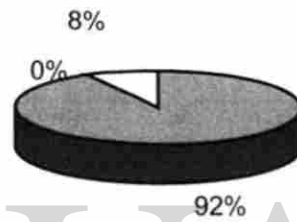
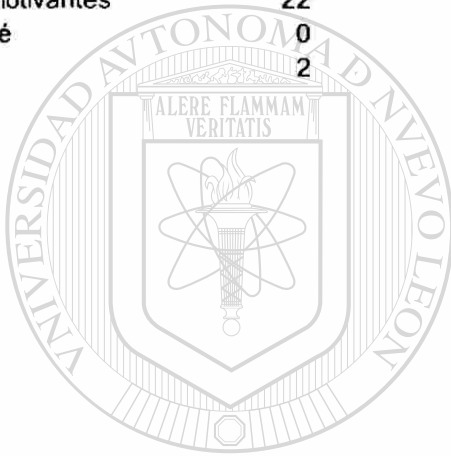
Adecuada	22
Inadecuada	2
No sé	0



- a) Adecuada
- b) Inadecuada
- c) No sé

Las dinámicas empleadas fueron:

Motivantes	22
Desmotivantes	0
No sé	2



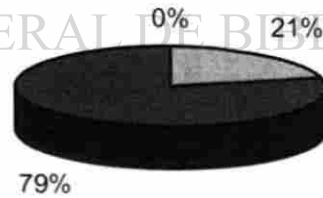
- a) Motivantes
- b) Desmotivantes
- c) No sé

U A N L

El número de estudiantes en el grupo fue:

Adecuado	5
Inadecuado	19
No sé	0

DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS



- a) Adecuado
- b) Inadecuado
- c) No sé



